

# La Voix de l'Est



UN INSPECTEUR MUNICIPAL POURSUIVI À LA SUITE D'UNE BAGARRE AVEC UN ENTREPRENEUR

## ÇA JOUE DUR À ST-JOACHIM

PAGE 3

PHOTO JANICK MAROIS



PHOTO OLIVIER JEAN, LA PRESSE

NOUVEAU PROCÈS POUR GUY TURCOTTE  
ISABELLE GASTON DIT AVOIR «FIGÉ»  
EN APPRENANT LA NOUVELLE

PAGE 5

COWANVILLE  
SURPLUS BUDGÉTAIRE  
DE 1,6 M\$

PAGE 2

ASSEMBLÉE NATIONALE  
LA CHARTE PROVOQUE DES  
ÉCHANGES VIRULENTS

PAGE 11



2



10

PAGE 31

3366358

VIDÉO & BOUTIQUE  
SE **XXX** PLUS

CONCOURS VOYAGE  
**JE VEUX PARTIR À**  
VARADERO  
OU PUNTA CANA  
OU RIVIERA MAYA

**3 VOYAGES**  
D'UNE VALEUR DE  
**9 000\$**

INSCRIPTION SUR FACEBOOK  
\*À PARTIR DU 15 NOVEMBRE

St-Alphonse-de-Granby 450 770-2722  
145, Pierre-Paradis  
(près de l'autoroute 10 & de la route 139) [sexxxplus.com](http://sexxxplus.com)

3354155

**3** COWANVILLE  
rue Salaberry • 450 263-8888

**3** CONCESSIONNAIRES **3** SALLES DE MONTRE

**3X** PLUS DE CHOIX UN SEUL BUT, VOUS OFFRIR LE MEILLEUR



PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La Ville de Cowansville ira de l'avant comme prévu en 2014 avec la réfection de la rue Principale. Les travaux, estimés à plus de 4 millions de dollars, seront effectués entre le boulevard Pierre-Laporte et la rue Brock.

## COWANSVILLE

# Surplus anticipé de 1,6 M\$

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

**COWANSVILLE** — La Ville de Cowansville devrait dégager un surplus budgétaire de 1,6 million de dollars en 2013. Et sa dette devrait s'établir à près de 18 millions de dollars.

Ce sont les faits saillants du rapport sur la situation financière de la Ville de Cowansville présenté par le maire Arthur Fauteux mardi soir lors de la première assemblée du nouveau conseil. Énumérant plusieurs

investissements réalisés cette année, il en a profité pour confirmer que la réfection de la rue Principale ira de l'avant comme prévu en 2014. Il s'agira du plus important chantier dans la municipalité, un projet de plus de 4 millions de dollars.

En 2012, la Ville a enregistré un surplus de 1 595 291 \$. Un surplus similaire devrait être obtenu cette année, concluent les vérificateurs comptables qui ont examiné les finances de la Ville.

Le surplus accumulé de la Ville s'établissait à 3 085 090 \$ au début de l'année 2013. Le conseil a cependant puisé dans le surplus durant l'année pour payer des travaux et des achats, si bien que le montant est présentement évalué à 1 740 000 \$.

Depuis le début de l'année, la Ville a dépensé 5,7 millions de dollars dans

ses immobilisations. L'argent a servi à des travaux de réfection des infrastructures municipales, notamment le prolongement et le remplacement de conduits d'aqueduc et d'égout, de pavage, la construction de terrains de jeux et de sports et l'achat de véhicules pour les services de la voirie et des incendies.

Au 31 décembre 2013, la dette de la Ville devrait être de 17 985 780 \$.

## Soirée d'information

Les importants travaux de réfection de la rue Principale dureront plusieurs mois, a indiqué le maire Fauteux. Cela forcera la Ville à trouver des solutions pour atténuer les impacts sur la circulation. Les résidents de la rue Principale sont invités à une soirée d'information sur le projet le lundi 18 novembre, à 19 h,

au Théâtre Princesse. La direction générale de la Ville ainsi que les ingénieurs du Groupe SM, responsables des plans et devis, seront sur place pour expliquer le projet et répondre aux questions.

Le chantier prévoit le remplacement des conduits d'aqueduc et d'égout entre le boulevard Pierre-Laporte et la rue Brock. Le plan initial était d'arrêter à la rue Pine, mais des problèmes de gestion des eaux usées qui affectent des maisons dans la rue Brock ont amené le conseil à modifier le projet. « On est souvent dans le coin en raison de ces problèmes. On va en profiter pour régler tout ça », a indiqué Claude Lalonde, directeur général de la Ville. La facture ne devrait pas augmenter de beaucoup, a-t-il dit.

Les travaux consisteront aussi à installer un égout pluvial et à refaire les trottoirs.

Fait inusité, le conduit des eaux usées n'est pas sous l'emprise de la rue Principale, mais passe entre les maisons du côté sud et le lac Davignon. Ce n'est qu'en face de l'édifice de la MRC Brome-Missisquoi que le conduit revient dans l'emprise de rue. Le conduit sera laissé sur place. Il sera toutefois rempli de sable pour éviter toute contamination. Le maire Fauteux soupçonne d'ailleurs le conduit d'avoir des fissures.

L'état de ce conduit d'égout inquiète les autorités depuis plusieurs années puisque l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins y est connecté. Des substances chimiques pourraient s'en écouler, menaçant la qualité de l'eau du lac.

## OLÉODUC ENBRIDGE

# Québec a un « préjugé favorable »

**QUÉBEC (LA PRESSE)** — Québec lance une commission parlementaire sur l'inversion de l'oléoduc 9B d'Enbridge. Un projet « d'abord économique » pour lequel le gouvernement péquiste a « un préjugé favorable », indique son ministre de l'Environnement, Yves-François Blanchet.

« Mais pour que ce préjugé favorable se transpose en appui concret, il faut qu'on puisse garantir les retombées économiques pour le Québec et la sécurité en matière environnementale », précise-t-il.

Le projet permettrait d'acheminer du pétrole de l'Ouest aux raffineries de Montréal. Il s'agit d'une juridiction fédérale, rappelle

M. Blanchet. Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement ne peut donc pas faire d'examen. Québec ne peut pas bloquer le projet, mais peut utiliser son « poids politique ». D'où le choix de déclencher une commission.

L'Office national de l'énergie (ONÉ), l'organisme fédéral qui étudie le projet, avait limité les interventions des groupes environnementaux. Québec les invitera à témoigner à l'Assemblée nationale, tout comme des acteurs économiques et municipaux, ainsi que la société albertaine Enbridge.

L'impact sur les gaz à effet de serre du pétrole de l'Ouest ne sera toutefois pas examiné par la commission. « Je ne me gêne pas pour

dire que la performance du Canada en matière de réduction de gaz à effet de serre est, au mieux, lamentable. Cela dit, je n'interviens pas sur comment ils vont réduire leurs émissions, de la même manière que je n'ai aucun désir que le Canada intervienne sur comment le Québec va réduire ses émissions », explique M. Blanchet.

Le ministre ajoute que le gouvernement péquiste fait sa part. Québec a mis en place un marché du carbone, qui assure que tous les grands émetteurs, dont les raffineries, devront diminuer leurs émissions.

Les questions environnementales examinées porteront surtout sur les risques de fuites ou de

déversement. M. Blanchet indique que l'évaluation des risques de l'oléoduc doit être comparée avec celle de l'autre principal mode de transport, le train. « Le débat précédait Lac-Mégantic, mais on ne peut pas faire comme si Lac-Mégantic ne s'était pas produit », explique-t-il.

Selon M. Blanchet, le projet d'oléoduc est « d'abord un dossier économique ». C'est d'ailleurs la ministre du Développement économique, Éloïse Gauthier, et non lui, qui siègera à la commission parlementaire. Trois autres ministres, dont lui, y comparaitront toutefois.

Des environnementalistes craignent que l'inversion du flux, l'augmentation du débit et le type

de pétrole — il pourrait s'agir de pétrole issu des sables bitumineux — n'augmentent le risque d'accident. Ils rappellent par ailleurs que Enbridge est responsable du pire déversement pétrolier terrestre de l'histoire des États-Unis, dans la rivière Kalamazoo au Michigan.

La commission pourra miser sur la documentation du rapport Québec - Alberta sur ce projet. Le ministère de l'Environnement fera aussi une contre-expertise du rapport sur l'équipement et les risques que fournira Enbridge.

La commission siègera durant plus de 40 heures, jusqu'au 6 décembre. La décision de l'ONÉ devrait quant à elle être rendue l'hiver prochain.

SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD

# Médisance, bagarre et poursuite

PASCAL  
FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.ca



## Hors-la-loi ?

Dans sa réplique, la défense affirme que l'homme d'affaires a effectivement l'habitude de ne pas respecter les règlements municipaux. « Il est le seul responsable de la situation par la répétition de gestes délibérés et intentionnels qu'il pose (...) en ne respectant pas la réglementation adoptée légalement par la municipalité que le défendeur doit faire appliquer », peut-on lire dans le document.

M. Dubois dit aussi n'avoir jamais frappé M. Choquette, qu'il s'est contenté de le « tenir par le manteau afin d'attirer son attention ». Il ajoute que l'éminent citoyen s'était mis à lui crier après et à l'insulter sur ses compétences, « qu'il ne savait pas ce qu'il faisait et qu'il (le demandeur) ferait beaucoup mieux que lui ». M. Choquette aurait aussi fait mine de bousculer l'inspecteur avec sa pelle mécanique.

« C'est le demandeur qui pose constamment des gestes de provocation et de harcèlement à l'égard du défendeur et de la municipalité, précise-t-on. En tout temps (M. Dubois) agit et a agi comme un inspecteur municipal intègre. » La défense ajoute que M. Choquette et sa famille « font tout en leur pouvoir pour obtenir le congédiement du défendeur ». Une version corroborée par le maire de Saint-Joachim-de-Shefford.

« Il chialait à chaque fois qu'il voyait Marco, dit René Beaugard. Il conteste tout, pour tout, et ça a fini par une altercation. » Il ajoute que les dommages subis par le demandeur sont « grossièrement exagérés ».

« On a de la difficulté avec lui (M. Choquette) depuis plusieurs années », dit le maire. Il donne l'exemple d'une piscine installée devant la résidence de M. Choquette, ce qui est interdit, aménagée sans permis et durant les vacances de l'inspecteur.

**SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD** — Le torchon brûle entre la municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford et l'un de ses citoyens les plus prospères.

Propriétaire d'immeubles, d'une entreprise de transport et d'une ferme de grandes cultures, Denis Choquette poursuit l'inspecteur municipal à la suite d'une bagarre. Selon la requête déposée peu après en Cour civile, Marco Dubois aurait asséné un coup de poing à l'homme d'affaires et aurait essayé de l'étrangler.

M. Choquette dit avoir souffert d'ecchymoses et de diverses douleurs. Ses lunettes à 1200 \$ ont aussi été brisées et sa réputation, entachée. Il réclame 27 000 \$ en dommages et intérêts à l'inspecteur, pour qui la municipalité assume les frais judiciaires. Le procès s'est récemment tenu au palais de justice de Granby.

En décembre 2009, M. Dubois supervisait des travaux de chargement dans la rue de la Camerise pendant que le demandeur manœuvrait une pelle mécanique sur un terrain à proximité. De là, les témoignages divergent, chaque partie accusant l'autre de l'avoir insultée.

Les invectives n'auraient pas cessé. M. Choquette allègue que M. Dubois « ne cesse de le diffamer » et « utilise toutes les chances possibles pour lui nuire (...), le faire passer pour une personne mal intentionnée et de mauvaise foi qui tente de déjouer la loi ».



PHOTO JANICK MAROIS

« On a de la difficulté avec lui (M. Choquette) depuis plusieurs années, dit le maire René Beaugard. J'ai toujours essayé d'être conciliant et de trouver des solutions, mais si on décide de ne rien faire, ce sera l'anarchie. L'inspecteur doit accréditer les travaux. »

« Au lieu de l'enlever, l'année suivante, il a rajouté un patio. »

## Anarchie

« J'ai toujours essayé d'être conciliant et de trouver des solutions, mais si on décide de ne rien faire, ce sera l'anarchie, dit M. Beaugard. L'inspecteur doit accréditer les travaux. » Le maire précise avoir toujours été satisfait du travail de M. Dubois. « Mais les gens prennent ça personnel

quand il applique la réglementation municipale. »

Denis Choquette et Marco Dubois n'ont pas rappelé *La Voix de l'Est*. « Mon client s'en tient à la poursuite déposée », indique Me Antony Leclerc, pour le demandeur.

« On ne veut pas d'argent, on fait ça par principe, dit l'épouse de M. Choquette, France Lapointe, jointe par *La Voix de l'Est*. Nous avons toujours marché avec la

loi. » M<sup>me</sup> Lapointe s'était présentée contre M. Beaugard au poste de maire aux dernières élections municipales.

Le juge Alain Désy doit rendre son verdict d'ici un mois. La municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford poursuit aussi l'un des membres de la famille Choquette au sujet d'un terrain acquis sur lequel une maison devait être érigée en deçà de deux ans, ce qui n'a pas été fait, dit M. Beaugard.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Denis Choquette, photographié ici en 2009, poursuit l'inspecteur municipal de Saint-Joachim-de-Shefford à la suite d'une bagarre. Il réclame 27 000 \$ en dommages et intérêts.



PHOTO JANICK MAROIS

Un employé de la ville de Saint-Joachim et un entrepreneur local entretiennent des relations difficiles. Une altercation les a finalement menés en cour.

**AUJOURD'HUI**  
Généralement nuageux. 40% de probabilité d'averses de neige le matin.  
Max. 5 Min. 3



**DEMAIN**  
Nuageux.  
Max. 6 Min. 1



Maeka, 8 ans, Agora de la danse

## SOMMAIRE

À ne pas répéter.....	18
Débats.....	14
Horoscope.....	23
Loterie.....	11
Jeux.....	22
Nécrologie.....	26
Petites annonces.....	25
Sports.....	27

## POUR NOUS JOINDRE

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

**NUMÉRO GÉNÉRAL** 450-375-4555  
Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2  
Les Petites annonces 450-375-8888  
Événements urgents 450-375-9081  
Bell mobilité (gratuit) #172 667

**TÉLÉCOPIEURS**  
Rédaction 450-777-4865  
Publicité 450-777-7221  
Petites annonces 450-375-2195

**INTERNET**  
Rédaction redaction@lavoixdelest.ca  
Publicité publicite@lavoixdelest.ca  
Annonces classées classees@lavoixdelest.ca

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par camelot 4,17 \$  
par motorisé 4,59 \$



3234680

## ACTUALITÉ

## FERME HÉRITAGE MINER

## Le maire Bonin est bienvenu

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — La directrice générale de la Ferme Héritage Miner, Caroline Gosselin, voit d'un bon oeil la volonté du nouveau maire de Granby, Pascal Bonin, de siéger à titre de représentant de la Ville et d'observateur au conseil d'administration de la Ferme. « Ça va éliminer tous les intermédiaires et clarifier certaines questions pour lui », a-t-elle réagi hier.

« Ça va lui permettre d'avoir un accès direct à notre entreprise. Ça va aussi lui permettre de mieux connaître le projet et l'équipe », estime Caroline Gosselin.

Pascal Bonin siègera à quatre comités, dont celui de la Ferme Héritage Miner (FHM). Il souhaite ainsi avoir « l'heure juste » sur la Ferme, car il dit avoir du mal à cerner le projet — qui lie la Ville et l'organisme par bail emphytéotique — dans son ensemble.

Le nouveau maire s'est montré très critique à l'endroit de la Ferme Héritage Miner au cours des quatre dernières années, alors qu'il siégeait à la table du conseil comme conseiller municipal. Il s'est opposé à quelques reprises à des décisions prises par le précédent conseil municipal au sujet de la FHM.

« J'ai dit plein de choses sur la Ferme dans le passé. Et je l'assume très bien. Je vais aller m'asseoir avec eux (les membres du C.A.), comme un homme. Je ne m'en vais pas là dans le but d'entrer en conflit », a assuré Pascal Bonin.

« Dans le fond, il va avoir des réponses à toutes ses questions. Et il va même pouvoir prendre part à l'essor de l'entreprise. On est en pleine planification stratégique. On a de très beaux projets qui s'en viennent à la Ferme. Il sera

sûrement le premier heureux de s'associer à un beau projet comme ça », dit Caroline Gosselin, qui se réjouit de l'attitude d'ouverture démontrée par le maire.

« Je lui dis : bienvenue ! On va pouvoir mettre cartes sur table. Et j'espère qu'on pourra tourner la page », ajoute M<sup>me</sup> Gosselin du même souffle.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Je lui dis : bienvenue ! On va pouvoir mettre cartes sur table. Et j'espère qu'on pourra tourner la page », fait savoir Caroline Gosselin directrice générale de la Ferme Héritage Miner.

## » EN BREF



PHOTO OLIVIER PONTBRIAND, LA PRESSE

## Fissure sur une poutre du pont Champlain

**LA PRESSE** — La fermeture d'une voie sur le pont Champlain en direction de la Rive-Sud va perdurer pendant au moins un mois.

Selon les résultats d'analyses, effectuées depuis hier, par la société Ponts Jacques-Cartier et Champlain, la fissure découverte sur une des poutres de rive du pont Champlain doit impérativement être réparée avant le rétablissement du trafic sur la voie de droite du pont, en direction de la Rive-Sud.

La poutre sera renforcée à l'aide de panneaux de fibres de carbone, afin de réduire les efforts en flexion qui s'exercent sur cette structure, et qui sont responsables de la fissure de 2 millimètres de largeur, découverte hier lors d'une inspection régulière.

La voie réservée aux autobus sur le pont Champlain, qui permet de transporter plus de 20 000 personnes par période de pointe, entre la Rive-Sud et Montréal, sera maintenue en pointe, le soir, en direction de la banlieue.

Il n'est toutefois pas envisagé, pour le moment, d'autoriser les autobus à circuler sur une des voies à contresens du trafic le matin, en direction de Montréal.

## PROJET D'ÉCOLE À SHEFFORD

## La commission scolaire rectifie le tir

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — La commission scolaire du Val-des-Cerfs (CSVDC) a tenu, hier, à apporter quelques précisions au sujet du projet d'école primaire à Shefford. Alors que les propos tenus par le porte-parole de l'organisation la semaine dernière laissaient croire que le projet n'était pas du tout dans les cartons de la commission scolaire, la réalité est tout autre.

Jean Perreault avait en effet indiqué qu'« une seule demande a été déposée pour la construction, à Granby, d'une école primaire de deux maternelles et 12 classes ». Or, dans les faits, une demande a été déposée

pour deux constructions, mais une seule a été approuvée à ce jour.

« Le conseil des commissaires a demandé des autorisations au Ministère pour la construction de deux écoles, soit une de deux maternelles et 12 classes primaires et une de trois maternelles et de 18 classes primaires, afin de faire face aux prévisions concernant l'accroissement démographique », précise André Messier, directeur général de la CSVDC.

La première, qui sera construite à Granby, a donc été approuvée et la demande pour la deuxième école a été réitérée au Ministère. « Si on obtient le financement, le conseil des commissaires pourra alors identifier où et sur quel terrain

l'école sera construite, mentionne M. Messier. Ça peut être à Granby, ou encore en périphérie. On n'a pas exclu Shefford, au contraire. »

Pour déterminer l'emplacement d'une nouvelle école, la commission scolaire se fie entre autres au projet immobilier en développement. « On sait que le développement sur Granby est assez important, souligne M. Messier. Avec le projet des terres Miner qui vient de débloquer, ça va amener beaucoup d'enfants dans le secteur et à Shefford aussi, il y a beaucoup de développement. On pourrait donc penser qu'une école pourrait être aménagée dans le secteur ouest de Shefford, où on pourrait également envoyer des

enfants de Granby. Nous sommes à l'affût de tout ça. »

Le président de la commission scolaire, Guy Vincent, assure pour sa part qu'il y a bel et bien eu une rencontre avec le maire de Shefford, André Pontbriand, à ce sujet, peu de temps après son élection en décembre 2012, contrairement à ce que M. Perreault avait dit à *La Voix de l'Est* la semaine dernière.

« Il n'y a pas eu d'engagements, mais une discussion franche et nous avons écouté sa demande », précise M. Vincent.

L'équipe de la commission scolaire a finalement tenu à s'excuser si des préjudices ont pu être causés en raison de ces erreurs.

Plus qu'un conseiller...  
**Yves Paquette** ...un ami  
Courtier immobilier  
BUR.: 450 378-4120  
CELL.: 450 775-9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence immobilière

# Turcotte s'est livré aux policiers

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Guy Turcotte s'est livré de lui-même aux autorités hier soir, a annoncé la Sûreté du Québec.

L'ancien cardiologue s'est rendu à un poste de la police provinciale où il a été mis en état d'arrestation. Il restera derrière les barreaux toute la nuit en attendant de comparaître, aujourd'hui, au palais de justice de Saint-Jérôme.

Plus tôt hier, la Cour d'appel du Québec avait infirmé le verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux rendu en juillet 2011 et ordonné que Guy Turcotte subisse un nouveau procès pour le meurtre de ses deux enfants.

Cette décision a entraîné la diffusion d'un mandat d'arrestation contre Turcotte par le Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP).

Guy Turcotte a avoué avoir assassiné son fils de cinq ans et sa fille de trois ans, Olivier et Anne-Sophie, en février 2009, dans sa résidence des

Laurentides. Il avait toutefois plaidé avec succès les troubles mentaux lors de son procès.

## Directive déficiente

Dans son jugement de 28 pages, la Cour d'appel reconnaît que le juge Marc David a eu raison d'invoquer la possibilité d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de trouble mental.

Toutefois, les trois juges du plus haut tribunal du Québec estiment que le magistrat a erré sur un point majeur dans ses directives au jury, soit la distinction entre le trouble d'adaptation dont souffrait Guy Turcotte au moment du drame et son intoxication au méthanol, ce qui pourrait avoir eu un impact sur le verdict.

Guy Turcotte avait ingéré une grande quantité de liquide lave-glace au moment des tragiques événements, dans l'intention de se suicider.

« Le jury n'a pas été instruit sur une question importante qu'il devait trancher, à savoir si c'est le trouble mental ou l'intoxication qui a rendu

l'intimé incapable d'un jugement rationnel », écrivent les juges Nicole Duval Hesler, François Doyon et Jacques Dufresne.

Puisque tous les experts appelés à la barre, que ce soit par la défense ou par la Couronne, avaient soutenu qu'il fallait tenir compte non seulement du trouble d'adaptation, mais aussi de l'intoxication pour comprendre la condition mentale de Guy Turcotte, « le juge ne pouvait laisser le jury délibérer sans lui souligner la distinction à faire entre les effets des troubles mentaux et ceux de l'intoxication. »

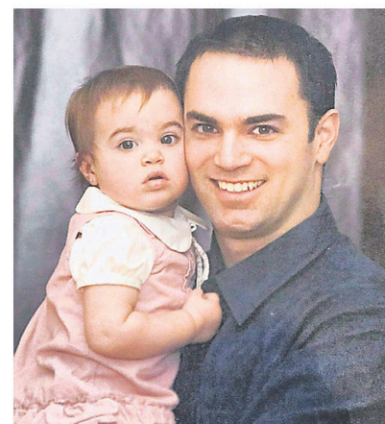
« On ne peut savoir quel aurait été le verdict du jury s'il s'était astreint à cette analyse supplémentaire, mais il fallait au moins lui demander de réfléchir à cette question, ce que le juge n'a pas fait. »

Dans un tel cas, selon eux, « les directives doivent porter sur le degré de contribution de l'intoxication volontaire à l'incapacité, de sorte que, plus les effets de cette intoxication seront significatifs, moins la défense

de troubles mentaux sera susceptible d'être acceptée par le jury. »

À la décharge du juge David, la Cour d'appel ajoute — fait plutôt rare — un paragraphe intitulé « Un dernier commentaire » dans lequel elle ne ménage pas le ministère public et ajoute qu'une décision de la Cour suprême survenue plus tard et dont elle s'inspire elle-même amplement, aurait pu l'éclairer davantage.

« Le juge de première instance a eu un rôle difficile à jouer. La poursuite ne l'a pas toujours aidé en faisant valoir son point de vue de manière parfois confuse. Néanmoins, il demeure que, sur un point majeur, ses directives ont été déficientes, ce qui a nécessairement eu un impact sur le verdict, qui aurait donc pu être différent. On peut toutefois penser que s'il avait eu le bénéfice de l'arrêt Bouchard-Lebrun de la Cour suprême, il aurait vraisemblablement traité différemment la question des troubles mentaux accompagnés d'une intoxication. »



Guy Turcotte et sa fille Anne-Sophie, qu'il a admis avoir tuée.

## Liberté

Guy Turcotte était en liberté depuis le mois de décembre 2012. Il avait été incarcéré à l'institut Philippe-Pinel à la suite du verdict.

Sa liberté aura toutefois été de courte durée puisque la règle prévoit l'emprisonnement de tout suspect de meurtre à la suite de sa comparution. Seul un juge de la Cour supérieure peut décider de le remettre en liberté provisoire en attendant la suite des procédures, mais c'est à l'accusé qu'incombe le fardeau de convaincre la cour de le libérer.



PHOTO LA PRESSE

Deuxième procès ou pas, rien ne pourra panser les blessures du premier, a réagi Isabelle Gaston, la mère des deux petites victimes.

# Isabelle Gaston a « figé »

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La vie d'Isabelle Gaston commençait à reprendre un semblant de normalité. La mère d'Olivier et d'Anne-Sophie a malgré tout « figé » lorsqu'elle a appris que son ex-mari, Guy Turcotte, subirait un nouveau procès.

« Depuis un mois, j'ai retrouvé le bonheur, je suis heureuse. Je sais pas, c'est peut-être le deuil qui avance. Mais ce matin, j'ai figé. Honnêtement, c'est rare que ça m'arrive », a-t-elle relaté hier en entrevue à la station radiophonique 98,5.

Deuxième procès ou pas, rien ne pourra panser les blessures subies lors du premier, a laissé tomber M<sup>me</sup> Gaston.

## « La détresse, je l'ai vécue »

« Vous savez, le verdict, je l'ai vécu jusqu'au bout de mes poils. La détresse, je l'ai vécue. Il n'y a jamais rien qui va pouvoir réparer le mal que ce procès-là, le premier procès, ça m'a fait », a-t-elle affirmé.

Lorsqu'on lui a demandé si la tenue d'un nouveau procès pourrait représenter une deuxième chance pour que justice soit faite, elle a d'abord hésité, puis a fait allusion à la valeur du plaidoyer de troubles mentaux dans le cas de Guy Turcotte.

« Les Québécois, on est humains, on comprend la détresse, mais prenez-nous pas pour des cons », a-t-elle lâché.

« Ça, pour moi, ça vient dire (que) nous autres, au Québec, au Canada, la violence faite aux enfants sous toutes ses formes, on dit non. Puis il va falloir que les tribunaux entendent ça », a-t-elle poursuivi au micro du 98,5.

Guy Turcotte a avoué avoir assassiné son fils de cinq ans et sa fille de trois ans en février 2009, dans sa résidence des Laurentides. L'ancien cardiologue avait toutefois plaidé avec succès les troubles mentaux lors de son procès.

Le 25 juillet 2011, M<sup>me</sup> Gaston avait déclaré par voie de communiqué que contrairement à ce qu'elle avait affirmé lors de l'annonce du verdict, elle irait témoigner si un nouveau procès était ordonné.

3365783

# LE GRAND CONFORT À PRIX RÉDUIT

POÊLES ■ FOYERS ■ CHEMINÉES ■ SERVICE-CONSEIL



Passez voir notre large éventail de poêles et foyers au gaz, au bois et aux granules.

FOYER AU GAZ LHD50SS

Jusqu'à 500 \$ de rabais sur appareils sélectionnés



NOUVEAU Poêle au bois S4 de Napoléon



GRANBY 1390, rue Principale 450 777-2222

maconnex.com



Sujet à l'approbation de la Fédération des Caisses Desjardins du Québec. Détails en magasin.

BOUTIQUE foyer

## STUKELY-SUD

# Le fisc s'attaque à un présumé trafiquant

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Revenu Québec prend des mesures pour récupérer près de 2,9 millions \$ auprès de quatre hommes arrêtés dans le cadre de l'opération Kayak menée contre le crime organisé en Estrie, l'été dernier. De ce nombre, un citoyen de Stukely-Sud, Patrick Tremblay, doit près de 151 000 \$.

L'opération policière, menée par l'Escouade régionale mixte de l'Estrie, visait à mettre fin aux activités de trafic de drogue effectuées à partir de cinq cellules distinctes. Ces trafiquants étaient, en quelque sorte, la « relève » des Hells Angels du chapitre de Sherbrooke arrêtés en 2009 lors de l'opération SharQc en 2009.

Vingt-huit personnes, dont cinq de

la région, avaient été arrêtées l'été dernier dans le cadre de « Kayak ». Quatre d'entre elles, présumées être les têtes dirigeantes des différents réseaux, sont dans la mire du fisc, qui veut récupérer des sommes qui lui ont été cachées.

Des éléments de l'enquête policière transmis à Revenu Québec ont permis d'établir que plus de 4,6 millions de dollars de revenus reliés au trafic de stupéfiants n'ont pas été déclarés, explique Stéphane Dion, chef des relations publiques et porte-parole de Revenu Québec.

Les créances établies en ce qui a trait à l'application de la Loi sur les impôts et de la Loi sur la taxe de vente du Québec totalisent plus de 2,9 millions \$, soit 151 000 \$ pour Patrick Tremblay, un citoyen de Stukely-Sud dans la trentaine, 1,4 million \$ pour Guy Boucher, plus de

470 000 \$ pour Serge Pinard et plus de 857 000 \$ pour Danny Barrière.

Revenu Québec a obtenu une autorisation judiciaire pour procéder à l'inscription d'hypothèques légales sur les biens et meubles appartenant au quatuor; cinq résidences, un immeuble locatif, un chalet et un terrain. Cette démarche signifie que si l'un des bâtiments est mis en vente, le Ministère pourra se rembourser les sommes dues lors de la transaction.

Cinq bateaux, trois automobiles de collection, une motocyclette et un véhicule tout-terrain font aussi l'objet de bref de saisie après jugement. Ils seront vendus et les sommes perçues seront remises à Revenu Québec.

Ces procédures visent entre autres à éviter que les individus, qui sont actuellement détenus, dilapident leurs biens.

## ACCIDENT DANS UNE GARDERIE À LAVAL

## La conductrice s'est trompée de pédale

DAPHNÉ CAMERON

La Presse

Ni malade ni sénile, la conductrice octogénaire qui a blessé trois fillettes en percutant la vitrine d'une garderie à Laval, mardi, se serait plutôt trompée de pédale, montrent les premiers éléments de l'enquête policière. Pour l'instant, tout porte à croire que la dame ne fera pas face à des accusations. Elle devra toutefois passer un examen de conduite si elle souhaite reprendre le volant.

À la suite de l'accident, trois petites filles de trois ans ont été transportées aux urgences de l'hôpital Sainte-Justine. Deux d'entre elles ont obtenu leur congé. La troisième, qui s'était retrouvée sous la voiture, est toujours hospitalisée. Miraculeusement, sa vie n'a jamais été en danger, et son état est maintenant considéré comme stable par les médecins. Grâce à une caméra de surveillance d'un commerce voisin, les enquêteurs ont une idée plus claire de ce qui s'est produit, a souligné le porte-parole de la police de Laval, Franco Di Genova. La conductrice a aussi été rencontrée durant quelques heures pour donner sa version de faits. Elle avait été transportée à l'hôpital après l'accident.

La garderie Face à face est située dans un centre commercial sur le boulevard Saint-Martin Ouest. En pénétrant dans le stationnement du centre commercial, la conductrice a percuté un trottoir. Elle a alors tenté de redresser son véhicule en donnant un coup de volant à



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Mardi, une octogénaire a foncé avec sa voiture dans la garderie éducative Face à face sur le boulevard St-Martin à Laval blessant trois enfants.

gauche, puis à droite pour entrer dans l'espace de stationnement. C'est alors qu'elle aurait accéléré au lieu de freiner.

### La ministre préoccupée

Cette affaire a fait des vagues jusqu'à Québec. La ministre de la Famille Nicole Léger a affirmé que sa première préoccupation était de trouver de nouvelles places en garderie pour les enfants en attendant la fin des réparations et de donner un soutien au personnel.

« Lorsque la vitrine [d'une garderie] est exposée directement à un stationnement, est-ce qu'on doit exiger de mettre des poutres en avant? Est-ce qu'il y a lieu de mettre une mesure pour tout le Québec concernant tous ceux qui se retrouvent dans ce type de situation? Je vais prendre un recul, parce que [ce qui est arrivé à la garderie Face à face], c'est quand même accidentel pour le moment », a déclaré la ministre Léger en entrevue avec *La Presse*.



PHOTO JANICK MAROIS

## Déversement de maïs sur la route 139

**BROMONT (KB)** — Une défectuosité est à l'origine d'un déversement de maïs sur la route 139 à Bromont, hier midi. La porte arrière d'un camion-benne a eu un problème, ce qui a causé le déversement de maïs sur une distance d'environ un demi-kilomètre sur la chaussée. Lorsqu'il a constaté la situation, le camionneur s'est aussitôt rangé sur l'accotement. Le vent a poussé les grains en bordure de la route. Les policiers de Bromont et le ministère des Transports sont intervenus. Le maïs a finalement été récupéré.

## Deux arrestations pour alcool au volant

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**BROMONT** — Un récidiviste de l'alcool au volant et une jeune conductrice ont été arrêtés par les policiers en quelques heures dans Brome-Missisquoi pour avoir conduit en état d'ébriété. Ils devront maintenant faire face à la justice.

Un citoyen a signalé aux policiers de Bromont la présence d'un véhicule dans le fossé à l'intersection du boulevard Bromont et de la rue de Verchères, vers 1h, dans la nuit de mardi à hier. En arrivant sur place, les agents ont vite réalisé que le conducteur était ivre.

L'homme de 48 ans a été arrêté et conduit au poste de police. Il a refusé de fournir un échantillon d'haleine pour établir son taux d'alcoolémie.

Le chauffard de la région de Montréal n'en était pas à ses premiers faux pas en matière d'alcool

au volant. Il était sous le coup d'une interdiction de conduire un véhicule moteur pour une infraction antérieure.

Il sera accusé de bris de condition, de refus de fournir un échantillon d'haleine et de garde et contrôle d'un véhicule moteur alors que ses capacités étaient affaiblies par l'alcool.

Une jeune conductrice fera également face à la justice. Les policiers de la Sûreté du Québec ont procédé à son arrestation sur la route 235 à Sainte-Sabine, dans la nuit de mardi à hier, pour conduite avec les capacités affaiblies par l'alcool.

Amenée au poste de police, elle a échoué l'alcootest avec un taux du double de la limite permise par la loi. La résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu a été remise en liberté. Elle devra comparaître à une date ultérieure. D'ici là, son permis de conduire a été suspendu pour une période de 90 jours.

### » EN BREF

#### Invasion de domicile : Philippe-Édouard Auguste reste incarcéré

**SAINT-HYACINTHE (KB)** — Épinglé plus d'un mois après l'émission d'un mandat d'arrestation à son endroit, Philippe-Édouard Auguste restera derrière les barreaux pour quelques jours encore. Rappelons que l'homme de 23 ans a été formellement accusé mardi en lien avec une invasion de domicile perpétrée à Saint-Pie, en juillet dernier. Deux personnes avaient été blessées. L'individu a entre autres été accusé de vol qualifié, séquestration, voies de fait et possession d'une arme prohibée au palais de justice de Saint-Hyacinthe. Il restera incarcéré jusqu'à son enquête sur remise en liberté qui doit avoir lieu mercredi prochain. D'ici là, il doit comparaître dans d'autres dossiers aux palais de justice de Saint-Jérôme, Longueuil et Saint-Jean-sur-Richelieu.

## TYPHON MEURTRIER AUX PHILIPPINES

## Une pharmacienne bromontoise en renfort

MARIE-ÈVE MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**BROMONT** — Une pharmacienne de Bromont s'est envolée hier soir en direction des Philippines afin de prêter main-forte aux secours d'urgence déployés après le passage dévastateur d'un typhon dans l'archipel.

Tamara Bournival fait en effet partie d'une équipe d'une douzaine de travailleurs de la Croix-Rouge qui prodigueront des soins aux sinistrés. « Elle fait partie d'une équipe médicale envoyée là-bas pour mettre sur pied un hôpital de campagne », a indiqué son mari, Claude Bournival.

La Bromontoise est bien préparée à ce genre de mission, ayant été préalablement pharmacienne au sein des Forces canadiennes.

Le mandat de M<sup>me</sup> Bournival devrait durer un mois, mais il n'est pas exclu que son voyage se prolonge si les besoins se font sentir, a indiqué M. Bournival, qui ne sait pas encore de quelle manière il pourra communiquer avec son épouse durant sa mission.

« Les contacts devraient se faire par l'intermédiaire de la Croix-Rouge, a-t-il précisé. C'est sûr qu'il y a un petit degré d'inquiétude, mais je connais mon épouse et j'ai confiance en ses moyens. C'est une femme pleine de ressources. »

## L'organisation est la clé

En entrevue à Radio-Canada quelques instants avant son départ, M<sup>me</sup> Bournival a affirmé s'attendre à des scènes d'horreur sur place. « J'ai peur de ce que je pourrais voir. On risque de voir le chaos total, de la tristesse, a-t-elle dit. Mais je veux surtout voir les gens qui ont l'espoir. »

Selon la pharmacienne, le principal défi auquel fera face son équipe sera d'ordre logistique. « Il faut avoir l'équipement et savoir quoi faire. Dans le chaos, c'est important d'être organisé en tout temps », a-t-elle poursuivi.

Tamara Bournival n'a pas hésité à s'investir d'une telle mission humanitaire pour travailler de concert avec les autres services d'aide déjà sur le terrain. « Je suis contente d'aider.

Quelqu'un doit le faire, a-t-elle indiqué à la télévision d'État. On va faire de notre mieux pour aider le plus de gens possible, mais il faut toujours réaliser qu'il sera impossible d'aider tout le monde. »



Tamara Bournival fait partie d'une équipe de 12 travailleurs de la Croix-Rouge qui seront en charge de prodiguer des soins aux sinistrés.

## Rouville au rythme de l'entrepreneuriat

MARIE-ÈVE MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

L'idée de vous lancer en affaires vous titille? Dans le cadre de la Semaine mondiale de l'entrepreneuriat, qui débutera lundi, le CLD au Coeur de la Montérégie offre plusieurs activités à la population rouvilloise désireuse de se lancer dans cette aventure.

Le tout sera lancé par une conférence annonçant la toute nouvelle planification stratégique de la MRC de Rouville, de même que le Plan d'action local du CLD pour l'économie et l'emploi. La conférence est ouverte à tous et aura lieu à 11 h au Domaine Cartier-Potelle.

Le mardi 19 novembre, les étudiants du Centre La Relance de Marieville sont

invités à assister à un atelier-conférence portant sur l'entrepreneuriat. La cheffesse Ann Rémillard y présentera différentes avenues, dont le mentorat, pour inciter les jeunes à se lancer en affaires. Le lendemain, une formation sur mesure sera offerte par le Bureau d'information touristique de Richelieu. Cette formation, une série de cinq séances de trois heures chacune, a pour but de permettre aux entrepreneurs de créer leur propre site web avec boutique en ligne. Il est possible de s'inscrire sur le site du CLD au coût de 130 \$.

Le 21 novembre, une table d'expertises consacrée au développement des compétences aura lieu en après-midi au Complexe sportif de Saint-Césaire. Les participants pourront y apprendre

à faire fructifier leurs affaires dans quatre domaines de compétence distincts, soient le commerce international, l'art de négocier, le mentorat pour entrepreneur et la gestion de conflits en ressources humaines. En soirée, un souper reconnaissance mettra en lumière les nouvelles entreprises, la relève, les nouveaux projets et les beaux succès des entrepreneurs sur le territoire de la MRC de Rouville. Cela aura lieu au Club de golf de Rougemont et il en coûtera 25 \$ pour y prendre part.

Le vendredi 22 novembre, la Semaine de l'entrepreneuriat se terminera par un déjeuner d'information gratuit au cours duquel l'équipe du CLD présentera les différents services et aides financières disponibles pour les entrepreneurs.

## » EN BREF

## Vol de 2000 \$ de monnaie à Bromont

**BROMONT (MEM)** — Un véhicule servant à collecter la monnaie de machines distributrices a été la cible d'un vol inusité en début de soirée hier à Bromont. Selon le constable Steeve Renaud, du Service de police de Bromont, l'individu responsable de collecter les pièces de monnaie venait tout juste de s'arrêter au Carrefour champêtre quand le vol est survenu. « Le monsieur est allé chercher l'argent dans les machines, et à son retour, la fenêtre de son véhicule était cassée », a-t-il fait savoir. Cela fait croire à la victime que le suspect l'aurait suivi durant une bonne partie de son trajet.

Environ 2000 \$ de monnaie auraient ainsi été subtilisés, les pièces se trouvant dans des sacs de transport.

Puisque l'incident est survenu après la fermeture des commerces, il n'y a pas eu de témoin. Disposant de très peu de détails, les policiers comptent visionner les images captées par les caméras de surveillance situées sur l'itinéraire du véhicule afin de trouver des indices pouvant identifier l'auteur du vol.

## Trafic de stupéfiants près d'écoles : dix arrestations à Gatineau

**GATINEAU (LA PRESSE CANADIENNE)** — La police a procédé mardi, à Gatineau, à dix arrestations pour de présumées activités de trafic de stupéfiants à proximité d'au moins une école secondaire de la ville.

Le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) raconte que l'opération policière a eu lieu dans le secteur Buckingham, derrière un commerce de la rue Sauvé où des étudiants de l'école secondaire Hormidas-Gamelin se donnaient rendez-vous chaque midi pour consommer des stupéfiants. Plusieurs plaintes provenant de l'école et de citoyens concernant cette problématique avaient été acheminées au SPVG.

Trois filles d'âge mineur feront face à des accusations de possession de stupéfiants. Du matériel servant à la consommation fut également saisi par les policiers.

Jeudi, vendredi, samedi et dimanche

2 pour 1

sur toutes nos chemises en magasin à prix régulier



Viyella

NAUTICA

MICHAEL KORS

LEO CHEVALIER

CASA MODA

Bruun &amp; Stengade

Polifroni MILANO

BERTIGO

**JULES DEMERS**  
HOMMES ET FEMMES

328 Principale, Granby  
450 372-4645

OUVERT le DIMANCHE, de midi à 16h

3367619

L'ÉVÈNEMENT


**D VOLKSFEST**

Rabais jusqu'à **5 000 \$**  
à l'achat au comptant\*

Montant indiqué pour la Passat 2013 de 3,6 L

**Jetta 2014**

Louez à partir de

**177 \$ 0 \$**  
par mois sur 48 mois\*\* d'acompte

+ 500 \$ de rabais pour les propriétaires Volkswagen†

**Tiguan 2014**

Louez à partir de

**297 \$** par mois sur  
48 mois\*\*

883 \$ d'acompte

+ 750 \$ de rabais pour les propriétaires Volkswagen†

**Passat 2013**

Rabais jusqu'à **5 000 \$**  
à l'achat au comptant\*

+ 750 \$ de rabais pour les propriétaires Volkswagen†



C'est le moment de penser ingénierie allemande à  
[vw.ca/fallaitypenser](http://vw.ca/fallaitypenser)



Das Auto.

1 800 ROULE VW

vw.ca

\*Rabais basé sur le PDSF et applicable à l'achat au comptant du modèle Passat 2013 de 3,6 L neuf et non immatriculé avec boîte automatique à 6 vitesses. Droits et taxes en sus. \*\*Sur approbation du crédit. Basé sur le modèle Jetta 2014 de 2,0 L / Tiguan 2.0T 2014 de base neuf et non immatriculé avec boîte manuelle à 5/6 vitesses dont le PDSF est de 16 385 \$ / 26 700 \$. Acompte de 0 \$ / 883 \$, dépôt de sécurité de 230 \$ / 350 \$ et première mensualité requis à la signature. Frais de 15 ¢ du kilomètre après 64 000 km en sus. RDPRM (jusqu'à 46 \$), droits et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. †Rabais de 500 \$ / 750 \$ / 750 \$ applicable à l'achat au comptant, à la location et au financement (sujet à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance) d'un véhicule neuf et non immatriculé. Offre valable pour les propriétaires actuels de Volkswagen. Une preuve de propriété peut être exigée. Certaines conditions s'appliquent. Offres en vigueur jusqu'au 2 décembre 2013. PDSF du modèle montré : Jetta Highline 2013 de 2,5 L, 26 085 \$ / Tiguan 2.0T 2013, 41 900 \$ / Passat Highline 2013 de 2,5 L, 32 070 \$. Modèles montrés à titre indicatif seulement. Visitez [vw.ca](http://vw.ca) ou votre concessionnaire Volkswagen pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Das Auto et dessin », « Volksfest », « Jetta », « Tiguan » et « Passat » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2013.

Familial depuis 1967

MARCHÉ Du Village

Fruiterie

Poires  
Produit LOCAL

79¢ /lb



Bananes Dole  
Produit du Honduras

39¢ /lb



Laitue romaine  
Produit de la Californie

99¢ ch.



Cantaloup  
Produit de la Californie

99¢ ch.



Céleri  
Produit de la Californie

99¢ ch.



Clémentines  
Caisse de 5 lb  
Produit du Maroc

4.99\$ ch.



Pommes de terre blanches  
Sac de 10 lb  
Produit du Québec

1.79\$ ch.



Jus Oasis Premium  
2,63 L

3.99\$ ch.



Jus Oasis  
960 ml  
Au choix

4/5\$



Bière

À L'ACHAT D'UN BARIL HEINEKEN DE 5 LITRES, OBTENEZ UNE CAISSE DE 12 BOUT. DE HEINEKEN À



1\$ + taxes et dépôt

Unibroue mixte, Sapporo, Grolsch et Beck's  
12 bout. + taxes et dépôt



12.99\$

Moosehead et Sleeman  
Drought  
24 bout. + taxes et dépôt



24.91\$



Boréale  
16 x 341 ml + taxes et dépôt

16.99\$

À L'ACHAT D'UNE CAISSE DE 6 BOUTEILLES OU PLUS DE PRODUITS RICKARD'S, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN RÉFRIGÉRATEUR RICKARD'S

Épicerie

Lasagne maison  
800 g - Au choix - Surgelée

1\$ de rabais



Fromage Le Fleurmier  
12.99\$ lb.



Tomates en conserve Aylmer  
540 à 796 ml  
Au choix

99¢ ch.



Tablettes de céréales Nutri Grains  
295 g - Au choix

2/5\$



Fromage à la crème Philadelphia  
250 à 270 g  
Au choix

3.79\$ ch.



Sauce à spaghetti à la viande maison  
1 L - Fraîche

1\$ de rabais



Fromage Brie Triple Crème Village  
200 g

5.99\$ ch.



Beurre d'arachides Kraft  
500 g - Au choix

2.99\$ ch.



Céréales Kellogg's format familial  
515 à 680 g  
Au choix

4.99\$ ch.



Légumes en conserve Compliments  
341 à 398 ml  
Au choix

79¢ ch.



Tarte aux 6 fruits 8 po maison  
Surgelée

4.99\$ ch.



Fromage Cendré de Lune Village  
200 g

5.99\$ ch.



Soupes Habitant  
796 ml - Au choix

4/5\$



Vinaigrette Kraft  
414 à 475 ml  
Au choix

2.99\$ ch.



Croustilles Yum Yum Viva  
160 g - Au choix

2.99\$



Pain aux raisins Gadoua  
675 g

PRIX EN MAGASIN



Pains à sous-marin  
4 unités  
Blanc et blé  
Cuits sur place

1.99\$ ch.



Mélanges et glaçages à gâteaux Super Moist  
340 à 450 g - Au choix

1.99\$ ch.



Sauce en sachets St-Hubert  
46 g - Au choix

3/3.99\$



Lait au chocolat Québon  
1 L

1.99\$ ch.



Yogourt grec Danone Oikos  
4 x 100 g  
Au choix

3.49\$ ch.



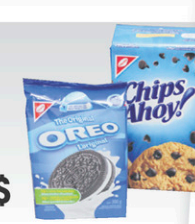
Boissons surgelées Deli Cinq, Minute Maid et Fruitopia  
295 ml  
Au choix

4/5\$



Biscuits Christie  
280 à 300 g  
Au choix

2/5.98\$



PEPSI ET 7-UP (incluant diète) 2 L + taxes et dépôt 4/5\$

SPÉCIAUX VALIDES

Jeu 14 Ven 15 Sam 16 Dim 17 Lun 18 Mar 19 Mer 20

NOVEMBRE 2013



SEULEMENT AU

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute 10 sortie 55) • www.marcheduvillage.com

## MARCHÉ DE NOËL DE MARIEVILLE

## Célébrer les Fêtes avec des emplettes locales

MAXIME  
MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.ca

**MARIEVILLE** — Pour une quatrième année consécutive, le parc Édouard-Crevier de Marieville se transformera en marché de Noël à l'approche du temps des Fêtes. L'événement réunira de nouveau une vingtaine d'exposants qui y offriront leurs produits alimentaires et artisanaux lors des deux premières fins de semaine de décembre.

L'édition de l'an passé avait attiré près de 3000 visiteurs. Le nouveau maire de Marieville, Gilles Delorme, espère que les gens seront encore une fois nombreux à répondre à l'appel des organisateurs.

« Nous sommes fiers de la réponse de la population qui a pris part en grand nombre aux trois premiers marchés de Noël. Cet événement permet de mettre à l'avant-plan la grande richesse de notre patrimoine agroalimentaire et artisanal. On invite à nouveau les familles et les enfants à venir participer à l'ensemble de la programmation », dit-il.

## La promotion de l'achat local

Reconnu pour sa volonté de mettre en vedette les produits et le savoir-faire d'ici, le chef et porte-parole de l'événement, Pasquale Vari, souligne qu'il s'agit aussi d'une belle occasion de faire la promotion de l'achat local.

« Dans le temps des Fêtes, on pense souvent d'abord aux sapins, aux cadeaux et aux décorations. Mais quand on se retrouve tous en famille, qu'est-ce qu'on fait? On mange et on boit. Alors, aussi bien en profiter pour encourager les producteurs locaux en achetant de bons produits de chez nous », note-t-il.

Ce message, le juge de l'émission Les Chefs! le répète d'ailleurs souvent à ses élèves de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, où il enseigne depuis 20 ans. « On partage ça avec nos

étudiants tous les jours. C'est bien beau de savoir comment couper un oignon, mais il faut aussi connaître d'où ça vient, quand on le ramasse, comment on le conserve, découvrir les différentes sortes, et où s'approvisionner. Et je leur dis toujours d'essayer le plus possible d'encourager les producteurs locaux. C'est excellent pour l'économie d'une région », explique M. Vari.

Ce dernier suggère également aux gens de sortir des sentiers battus lors de leurs festins du temps des Fêtes. Vos convives seront certainement reconnaissants de se voir offrir une pause de dinde et tourtière. « Pourquoi ne pas essayer du cheval ou du bison? Noël, ça peut être une belle occasion de sortir des menus traditionnels », avance M. Vari.

Les visiteurs du marché de Noël de Marieville pourront notamment opter pour l'un des fromages fins ou l'une des coupes de viande de chevreau de la Chevrière de Monnoir.

« C'est une belle vitrine que Marieville nous offre, surtout que le temps des Fêtes, c'est toujours une période où on réalise de bonnes ventes. Ça nous donne un contact direct avec le consommateur. On peut donc lui donner des conseils pour bien apprêter les produits achetés. C'est vraiment un bel événement où l'on retrouve la féerie de Noël au centre-ville », souligne le propriétaire de la ferme, Michel Marchand, qui exposera ses produits pour une quatrième année de suite.

## Beaucoup d'activités et d'animation

Outre les exposants et les dégustations gratuites, la programmation comprendra plusieurs activités dont des tours de calèches, des ateliers de bricolage et de création culinaire, une chasse aux cadeaux et une fermette d'alpagas. Même le père Noël est attendu en compagnie de quelques-uns de ses lutins.

Le porte-parole Pasquale Vari animera pour sa part une activité spéciale le 15 décembre pour clore l'événement. Deux équipes de dix cuisiniers tirés au sort parmi les personnes inscrites s'affronteront dans une compétition où ils devront relever des défis culinaires lancés

par le chef. « On va faire en sorte que la population puisse participer et mettre un petit peu la main à la pâte sous forme de jeu », dit-il.

Le Marché de Noël de Marieville aura lieu les 7 et 8 ainsi que du 13 au 15 décembre. Il sera ouvert de 17 h à 20 h le vendredi et de 10 h à 17 h les samedis et dimanches. Dans le cadre de l'événement, la chanteuse Ima livrera un concert à l'église Saint-Nom-de-Marie le 6 décembre prochain. Les billets sont en vente à l'hôtel de ville et à la maison des loisirs.

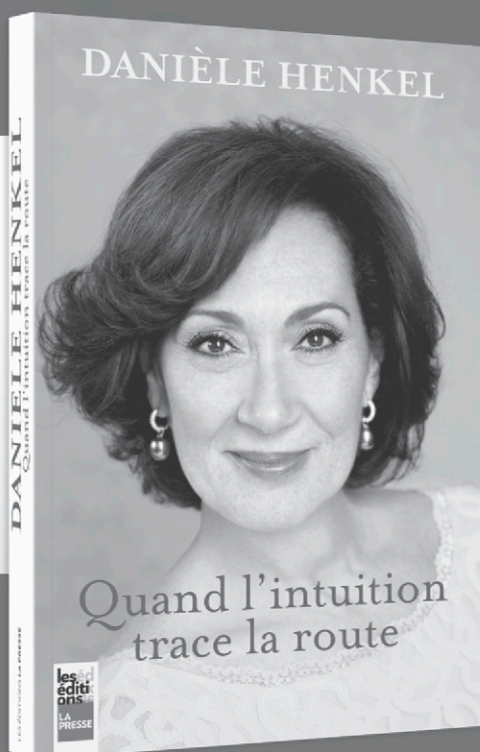
Pour connaître la programmation complète, il suffit de visiter le [www.ville.marieville.qc.ca](http://www.ville.marieville.qc.ca). Ne reste plus qu'à voir si la neige sera au rendez-vous.



PHOTO JANICK MAROIS

Le maire Gilles Delorme, le chef Pasquale Vari et le propriétaire de la Chevrière de Monnoir, Michel Marchand, participeront tous au 4<sup>e</sup> marché de Noël de Marieville.

3359641

QUAND L'INTUITION  
TRACE LA ROUTE

*Le récit autobiographique d'une femme inspirante*



Offert en librairie ou sur  
[editionslapresse.ca](http://editionslapresse.ca)

Aussi en format PDF et E-pub

les  
édit  
ions  
LA  
PRESSE

# Débat houleux sur la Charte

## Bernard Drainville dans le feuillet paroissial

DENIS LESSARD

La Presse

QUÉBEC — « Hypocrites! Poules pas de tête! » Le ton a monté entre les politiciens, hier, dans le débat sur la Charte de la laïcité. L'opposition libérale a critiqué le ministre Bernard Drainville, qui a payé une publicité dans le feuillet paroissial d'une église de sa circonscription. Jean-Marc Fournier a même fait un rapprochement dangereux entre l'interdiction du port de signes religieux et les atrocités commises par les nazis à l'endroit du peuple juif.

Dimanche dernier, le député Fournier, avec son chef Philippe Couillard, a assisté à la cérémonie marquant le 75<sup>e</sup> anniversaire de la Nuit de cristal où, le soir de novembre 1938, les nazis ont brisé les

vitrines de plus de 7000 commerces détenus par des Juifs et vandalisé 200 synagogues. Le rabbin a évoqué le souvenir d'un homme arrêté ce soir-là, tué pour avoir dérogé aux ordres des militaires afin de retrouver sa kippa perdue. « Le symbole a une valeur personnelle pour celui qui le porte, et celui qui n'en porte pas peut-être se permettre de faire un jugement, mais on devrait se réserver quand même la possibilité de questionner celui qui le porte, de lui demander ce que ça représente pour lui », a dit M. Fournier, soulignant que cet homme « avait choisi la kippa plutôt que la vie ».

Constatant qu'il était en terrain miné, en plein débat sur la charte au Québec, M. Fournier s'est défendu de vouloir établir un lien entre le gouvernement Marois et le régime

nazi. « Ne prêtez pas d'intention, je ne peux pas être plus clair que ça. Il n'y a aucun lien, je vais répéter, aucun lien entre le projet du gouvernement et le mouvement nazi, vraiment aucun lien », a-t-il maintes fois répété aux journalistes qui jugeaient le rapprochement ambigu. Le ministre Bernard Drainville s'est refusé à tout commentaire.

### Publicité

En revanche, le parrain de la Charte de la laïcité a répliqué verbalement aux accusations du libéral Fournier, qui jugeait « hypocrite » la démarche du ministre, qui a payé de la publicité dans le feuillet paroissial d'une église de sa circonscription.

« J'ai le droit de communiquer avec mon monde, j'ai mis ma carte d'affaires pour dire: "Si vous voulez me

contacter, voilà mes coordonnées." Les libéraux se sont empêtrés dans le débat sur la Charte et, pour s'en sortir, disent des niaiseries. Ils sont déconnectés, comme des poules pas de tête! », a lancé M. Drainville. Il a expliqué que cette publicité ne signifiait pas pour autant qu'il faisait sien « le sermon du curé ». D'ailleurs, si d'autres confessions avaient pris contact avec lui, il aurait mis la même publicité dans le bulletin d'une mosquée ou d'une synagogue, a-t-il assuré.

Pour M. Fournier, on ne peut se draper dans la neutralité religieuse de l'État et en même temps passer par des moyens de communication confessionnels pour se faire entendre.

« Je n'ai aucun problème [avec le fait] qu'il y ait sa photo dans le feuillet

paroissial. Je trouve qu'il y a simplement une bonne hypocrisie d'aller dire aux Québécois: c'est le temps d'enlever le droit au travail de certaines personnes parce qu'elles ont une foi et des symboles qui y sont associés, alors que lui associe le symbole de l'État à un symbole qui me semble assez ostentatoire, un feuillet paroissial », a soutenu le libéral.

« On nous dit qu'il y a une telle menace à la neutralité de l'État qu'il ne faut pas qu'il y ait un seul lien entre l'État et la religion, qui doit être repoussée à l'extérieur des affaires gouvernementales. Et je trouve ici que le ministre, qui aurait la conviction profonde de ce péril lui-même, met sa photo, payée par son ministère, avec le logo du gouvernement, dans le feuillet », a ajouté le chef parlementaire libéral.



PHOTOS LA PRESSE CANADIENNE

Le député libéral Jean-Marc Fournier brandit un exemplaire du feuillet paroissial dans lequel le ministre Drainville a payé une publicité, qualifiant la démarche d'« hypocrite ».



« Les libéraux se sont empêtrés dans le débat sur la Charte et, pour s'en sortir, disent des niaiseries. Ils sont déconnectés, comme des poules pas de tête! », a lancé le ministre Bernard Drainville.

3361204

**Jouez gagnant**  
appelez-moi!

**Jinny Robichaud**  
Courtier immobilier

Cell.: 450 531-9842  
Bur.: 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC. agence immobilière

3356098

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2013-11-13

**LOTTO 649** 03 08 15 10  
17 29 33 compl.

LOT GARANTI DE 1 000 000 \$  
(Numéro complet non décomposable)  
84922813-01

**Québec 49** 01 07 09 04  
13 32 41 compl.

**EXTRA** 3853237

**Lotto-D** 2 1 4 2 6 1 5 2

**Powerball** 3 3 5 V R

**La Poudre aux Oufs d'OR** 3 936  
4 1488

**Sprint** 02 03 18 32 42

**La Poudre aux Oufs d'OR** 1 25 000 \$ 457539  
2 50 000 \$ 425231 décomposables  
3 100 000 \$ 431410

**Numéros «Télé»** 293851 313784 575348  
non décomposables

Numéro(s) «Votre participant» gagnant(s): AUCUN La Poudre Plus Numéro boni 05

**Astro** JOUR - MOIS - ANNÉE - SIGNE | **Triplex** 05 06  
23 AVRIL 88 SAGITTAIRE | 15 25 36

**banco** 01 03 07 12 19 22 28 29 31 42  
43 45 47 52 57 60 64 67 68 70

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

3369474

**Les Loisirs de Roxton Falls inc.** Tirage de 10 000 \$ - Édition 2013

**NOUVEAUTÉ : SOIRÉE CASINO - LAS VEGAS (récréative)**  
d'une durée de 4 heures  
À l'achat d'un billet de tirage, recevez 3 000 \$ en argent casino

**Le samedi 16 novembre à 19 h**  
au Centre communautaire de Roxton Falls

**Musique d'ambiance toute la soirée**  
et soirée dansante dès 22 h 30, avec Martin Poudrier.

**Réservez immédiatement votre billet au coût de 100 \$**  
auprès de notre coordonnatrice et chargée de projets:  
Nancy • 450 548-5832 ou par courriel: [loisirsroxton@live.fr](mailto:loisirsroxton@live.fr)  
Plusieurs prix de présence et un seul gagnant de 10 000 \$  
(Seulement 300 billets en circulation)

**Bienvenue à tous et merci !**



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le maire de Toronto, Rob Ford, a réitéré hier son intention de demeurer en poste, malgré une motion adoptée au conseil municipal réclamant qu'il prenne un congé autorisé.

# DROGUES, PROSTITUÉES, CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES

## Allégations embarrassantes contre Rob Ford

DIANA MEHTA ET COLIN PERKEL

La Presse Canadienne

**TORONTO** — Selon des documents judiciaires, des proches de Rob Ford se seraient déjà inquiétés de la consommation de drogues du maire de Toronto, d'un épisode de conduite avec facultés affaiblies par l'alcool, et même de la présence possible de « prostituées » dans son bureau de l'hôtel de ville.

Ces allégations n'ont pas été prouvées devant un tribunal. Les documents ont été divulgués hier, quelques minutes après que Rob Ford a pour la première fois admis, en séance du conseil, qu'il avait déjà acheté des drogues illégales alors qu'il était maire de Toronto.

Selon ces documents, d'anciens membres du personnel ont dit à la police qu'alors que le maire était en état d'ébriété à la Saint-Patrick l'an dernier, il a été vu avec deux femmes « qui pourraient avoir été des prostituées ».

Un ancien employé aurait dit à la police que le maire était revenu à l'hôtel de ville après une soirée dans un bar avec deux membres du personnel, qu'il aurait agressés

physiquement, et ces deux présumées prostituées, avant de rentrer seul chez lui en voiture.

Le même employé a affirmé à la police avoir vu M. Ford en état d'ébriété « à de multiples reprises », incluant dans son bureau à la mairie.

### De plus en plus isolé

De plus en plus isolé dans son refus de se retirer de la mairie, M. Ford a réitéré hier son intention de demeurer en poste, malgré une motion adoptée au conseil municipal réclamant qu'il prenne un congé autorisé.

À la suite d'échanges souvent enflammés entre M. Ford et certains conseillers, une motion appelant le maire à prendre un congé autorisé a été adoptée à 37 voix contre cinq. Il s'agit toutefois d'une motion non contraignante, bien que le conseiller qui l'a déposée a indiqué qu'il en appellerait au gouvernement provincial si le maire Ford résistait aux vœux du conseil.

Juste avant la tenue de ce vote, M. Ford avait tenté de déposer une motion qui aurait forcé tous les conseillers municipaux à subir des tests de dépistage de drogues. Le

président du conseil a jugé cette proposition irrecevable.

À l'extérieur de l'hôtel de ville, des centaines de manifestants sont aussi venus exiger à grands cris, hier, le départ du controversé maire de la métropole canadienne.

Malgré ses aveux sur sa consommation de crack et ses excès d'alcool, le maire Ford refuse de se retirer pour obtenir de l'aide.

Pendant le débat sur la motion, hier, un conseiller municipal a demandé à M. Ford s'il avait acheté une drogue illicite au cours des deux dernières années; le maire a reconnu que oui.

M. Ford s'est ensuite dit désolé de l'embarras qu'il a causé aux résidents de Toronto, et qu'il se sentait humilié par ses erreurs.

Un autre conseiller l'a pressé de questions sur la maison de l'ouest de Toronto que la police a décrite comme une « fumerie de crack », et qui serait aussi reliée à la vidéo montrant le maire Ford semblant fumer du crack.

M. Ford a répondu avec hargne à la question, soutenant « qu'il ne s'agissait pas d'une fumerie de crack » mais plutôt d'une résidence familiale.

3362075

3348557

CHUCK COMEAU + JEAN-PIERRE SAUVÉ

**« PEU IMPORTE OÙ JE SUIS LA PRESSE+ ARRIVE AVANT 5H DU MATIN »**

— Chuck Comeau

Fidèle lecteur de La Presse, Jean-Pierre Sauvé se laisse convaincre : Chuck Comeau lui vante la mobilité de La Presse+. Même quand il est en tournée mondiale, elle lui est livrée chaque jour dans son kiosque iPad dès 5h... heure de Montréal!

Voyez des extraits inédits de leur conversation à LaPressePlus.ca

LA PRESSE+

Disponible dans l'App Store

Charte des valeurs

Nouvelle première ministre

Commission Charbonneau

Une année inspirante pour le caricaturiste André-Philippe CÔTÉ

André-Philippe Côté

De tous les... CÔTÉ 2013

Offert en librairie ou sur [editionslapresse.ca](http://editionslapresse.ca)

Aussi en format PDF et E-pub

les éditions LA PRESSE



L'ÉVÉNEMENT  
MA NISSAN  
MON SOUHAIT



Innover  
pour exalter

OBTENEZ UN  
CONGÉ DE **8** PAIEMENTS<sup>†</sup>  
SUR PRATIQUEMENT TOUS LES MODÈLES NISSAN



Rogue SL 2013 à traction intégrale illustré<sup>4</sup>

Versa Note 1.6 SL 2014  
avec ensemble technologie illustré<sup>4</sup>

Sentra 1.8 SL 2013 illustrée<sup>4</sup>

**ROGUE 2013 DE NISSAN**

**FINANCEMENT À L'ACHAT**

**0%**  
JUSQU'À **84** MOIS

sur le modèle Rogue S 2013 à traction avant seulement

**OU 5 000\$<sup>†</sup>**  
DE RABAIS

à l'achat au comptant sur d'autres modèles Rogue 2013 sélectionnés  
(à l'exception du Rogue S 2013 à traction avant)

LA NOUVELLE  
**VERSA NOTE 1.6 S 2014 DE NISSAN**

**FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE**

**69\$\***  
/ 2 SEM. À **0,9%** SUR **84** MOIS  
avec 999\$ en comptant initial

**PRIX AU FINANCEMENT À L'ACHAT**

**13 180\$\*\***

**SENTRA 1.8 S 2013 DE NISSAN**

**FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE**

**79\$\***  
/ 2 SEM. À **0%** SUR **84** MOIS  
avec 999\$ en comptant initial

**PRIX AU FINANCEMENT À L'ACHAT**

**15 430\$\*\***

**VOUS POURRIEZ AUSSI OBTENIR**

**4 PNEUS D'HIVER  
SANS FRAIS<sup>†</sup>**

AU FINANCEMENT À L'ACHAT OU À LA LOCATION DES MODÈLES VERSA NOTE 2014/BERLINE VERSA  
2013-2014/BERLINE ALTIMA 2013-2014/SENTRA 2013



VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS MAINTENANT OU CONSULTEZ [CHOISISSEZNISSAN.CA](http://CHOISISSEZNISSAN.CA)

L'Association des concessionnaires Nissan du Québec

Les offres sont en vigueur du 1er novembre au 2 décembre 2013 chez les concessionnaires Nissan participants. Les offres de financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour une durée limitée, sont sujettes à l'approbation de crédit et sont exclusives. Les frais de transport et de pré livraison, la taxe sur le climatiseur (si applicable), les droits spécifiques sur les pneus neufs, les rabais du fabricant et les contributions des concessionnaires sont inclus. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Offres pouvant faire l'objet de changements ou modifications sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. † Prenez un congé de 8 paiements au plus 84 mois visant tous les nouveaux modèles Nissan 2013 et 2014 (à l'exclusion des modèles NV, NV200 et GT-R) qui sont achetés et livrés entre le 1er novembre et le 2 décembre 2013. Ces offres ne peuvent être obtenues que par l'intermédiaire de Nissan Canada Finance, sur approbation de crédit. Ces offres ne s'appliquent qu'aux contrats de financement à faible taux spécial et non aux programmes de financement à taux normal de Nissan Canada Finance. Cette offre ne peut être jumelée à des offres d'achat au comptant. Les paiements aux 2 semaines sont différés pour 120 jours, et les contrats sont prolongés en conséquence. Les frais d'intérêt (le cas échéant) ne courent pas durant les 106 premiers jours du contrat, après quoi l'intérêt (le cas échéant) commencera à courir, et l'acquéreur remboursera le capital et l'intérêt (le cas échéant) aux 2 semaines sur la durée du contrat, mais non durant les 120 jours qui suivent la date du contrat. Offres et dates de programme pouvant faire l'objet de changements ou modifications sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Visitez [choisisseznissan.ca](http://choisisseznissan.ca) pour tous les détails. \* L'offre de 0,9 %/0 %/0 % de financement à l'achat jusqu'à 84 mois est applicable à l'achat des modèles neufs suivants : Versa Note 1.6 S 2014 (B5RG54 AA00)/Sentra 1.8 S 2013 (C4LG53 AA00)/Rogue S à traction avant 2013 (W6RG13 AA00) avec boîte CVT. Un rabais du fabricant de 1 250 \$/500 \$ est inclus dans le prix à l'achat des modèles Versa Note 1.6 S 2014 (B5RG54 AA00/B5RG14 AE00)/Sentra 1.8 S 2013 (C4LG53 AA00/BK00) avec boîte manuelle. Ces rabais sont disponibles au financement à l'achat uniquement auprès de Nissan Canada Finance. Une contribution concessionnaire de 500 \$ est incluse dans le prix à l'achat de la Versa Note 1.6 S 2014 (B5RG54 AA00)/Sentra 1.8 S 2013 (C4LG53 AA00) avec boîte manuelle et est applicable uniquement aux offres de financement à l'achat sur un terme de 84 mois. Exemple de financement basé sur un prix de vente de 15 430 \$ pour une Sentra 1.8 S 2013 avec boîte manuelle, à un taux de crédit de 0 % pour un terme de 84 mois. Versements de 79 \$ aux 2 semaines avec 999 \$ en comptant initial et échange équivalent. L'offre est basée sur 192 versements aux 2 semaines et inclut des frais de crédit de 0 \$ pour une obligation totale de 15 430 \$. La contribution concessionnaire mentionnée ci-haut n'est pas applicable au prix à l'achat au comptant, qui est à partir de 15 930 \$. \*\* Prix au financement à l'achat de 13 180 \$ (incluant 1 250 \$ en rabais du fabricant et 500 \$ en contribution concessionnaire) pour la toute nouvelle Versa Note 1.6 S 2014 (B5RG54 AA00) avec boîte manuelle/15 430 \$ (incluant 500 \$ en rabais du fabricant et 500 \$ en contribution concessionnaire) pour la Sentra 1.8 S 2013 (C4LG53 AA00) avec boîte manuelle/25 843 \$ pour le Rogue S à traction avant 2013 (W6RG13 AA00) avec boîte CVT. Un rabais du fabricant de 1 250 \$/500 \$ est inclus dans le prix à l'achat des modèles Versa Note 1.6 S 2014 (B5RG54 AA00/B5RG14 AE00)/Sentra 1.8 S 2013 (C4LG53 AA00/BK00) avec boîte manuelle. Ces rabais sont disponibles au financement à l'achat uniquement auprès de Nissan Canada Finance. Certaines conditions s'appliquent. † Le rabais à l'achat au comptant sera déduit du prix de vente négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. Cette offre ne peut être combinée à l'offre de financement à l'achat de 0 %. Certaines conditions s'appliquent. ‡ L'offre de 4 pneus d'hiver sans frais est en vigueur du 1er octobre au 2 décembre 2013 et s'applique à l'achat ou à la location d'un des modèles neufs de Versa Note 2014/berline Versa 2013 et 2014/Sentra 2013/berline Altima 2013 et 2014. Sur modèles de pneus sélectionnés. Les pneus illustrés sont à titre indicatif seulement. L'installation et la mise au point des pneus ne sont pas incluses dans cette offre. Adressez-vous à votre concessionnaire Nissan participant pour en obtenir tous les détails. ©1998-2013 Nissan Canada Inc. et Nissan Canada Finance une division de Nissan Canada Inc. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.



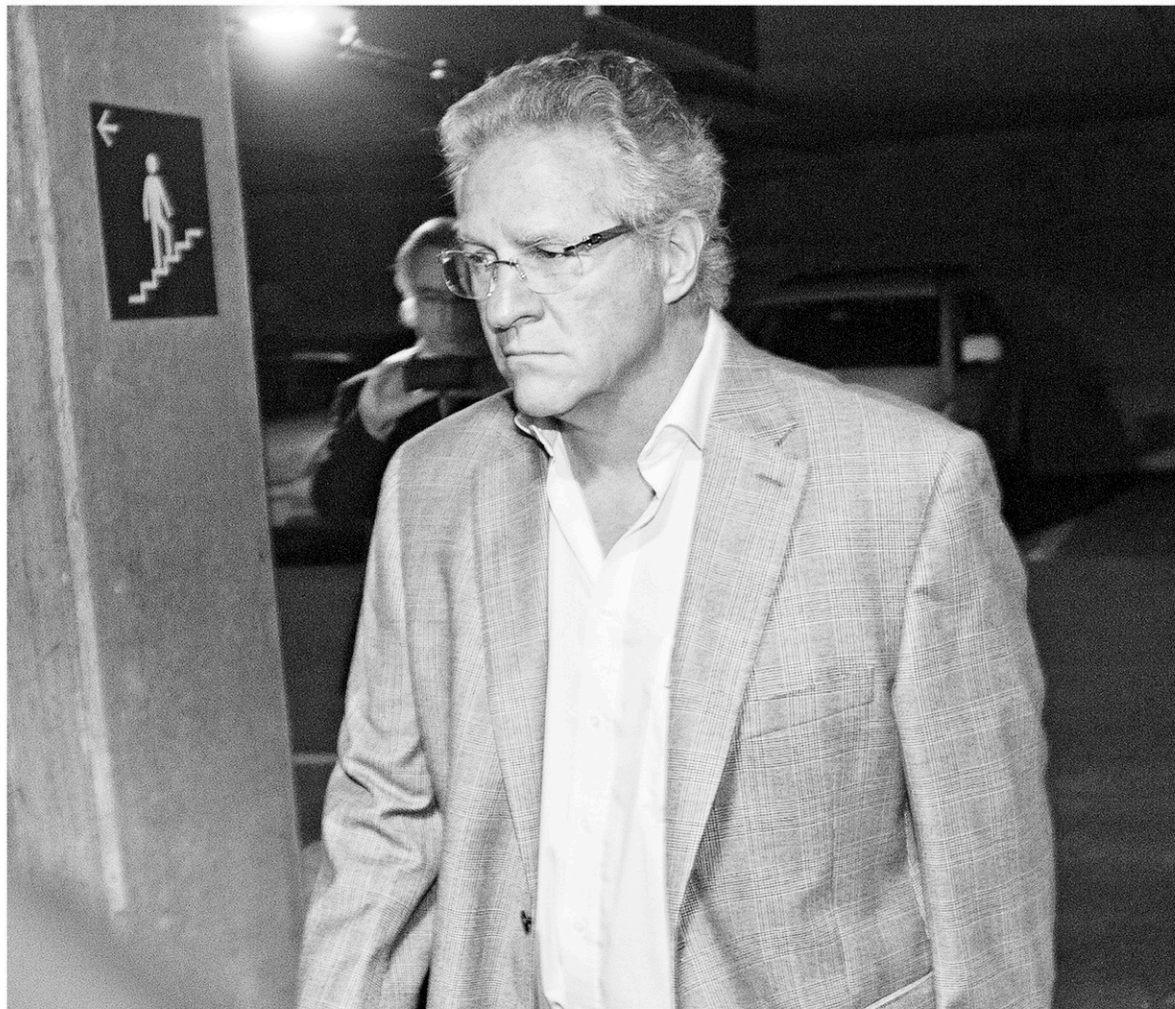


PHOTO TIRÉE D'UNE VIDÉO, LA PRESSE

Selon le témoignage à la commission Charbonneau de l'ex-PDG de la SOLIM, Richard Marion, l'entrepreneur Tony Accurso (photo) avait un accès privilégié au Fonds de solidarité FTQ.

## COMMISSION CHARBONNEAU

# Favoritisme du Fonds pour Accurso

PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN

La Presse

L'entrepreneur Tony Accurso avait un accès privilégié au Fonds de solidarité FTQ grâce à l'influence du syndicaliste Jean Lavallée, selon le témoignage à la commission Charbonneau de l'ex-PDG de la SOLIM, Richard Marion.

Le témoin a dirigé pendant près de 10 ans le bras immobilier du Fonds de solidarité FTQ. Selon lui, l'ex-président de la FTQ-Construction, Jean Lavallée, avait clairement donné la directive de favoriser les entreprises de Tony Accurso, notamment Marton. « C'est clair que, autant que possible, on favorisait Marton », a-t-il affirmé hier.

Et l'entrepreneur était gourmand, a relaté le témoin. Un jour, Tony Accurso lui a proposé d'acheter un terrain en face du Centre Bell pour construire des condos. Quand Richard Marion lui a répondu que ce n'était pas dans son mandat d'acheter des terrains et qu'il ne pouvait financer tous ses projets, l'homme d'affaires lui a répliqué : « T'as pas compris, je veux tout. »

Richard Marion, un gestionnaire immobilier d'expérience, estime que le Fonds de solidarité a payé beaucoup trop cher quand il a racheté les Galeries Laval de Tony

Accurso, pour 85 millions. « Pour moi, c'est 20 millions de trop. »

Signe de l'influence que l'entrepreneur avait sur le Fonds, Richard Marion affirme que c'est grâce à lui qu'il a eu son poste à la SOLIM. En 1994, la direction de la division immobilière du Fonds s'est libérée. Intéressé par le poste, Richard Marion dit avoir pris contact avec Tony Accurso pour que celui-ci lui présente Jean Lavallée, président à l'époque de la FTQ-Construction.

Richard Marion connaissait Tony Accurso des Galeries Laval, où il a essayé de lui recommander des locataires au début des années 90. C'est à cette époque qu'il avait constaté la proximité entre l'entrepreneur et le syndicaliste. « C'est clair que c'étaient des bons amis », a indiqué le témoin.

Tony Accurso a d'ailleurs organisé la rencontre avec Jean Lavallée « à leur place habituelle », soit aux Galeries Laval, dans un petit salon situé entre deux de ses établissements, le Tops et l'Onyx. En fait, l'entrepreneur a lui-même participé à cette rencontre.

### Multiplés rencontres à Laval

Les rencontres à Laval ne se sont pas limitées à son embauche, a dit Richard Marion, mais elles ont été fréquentes durant son mandat. « Quand on me convoquait à Laval, ce n'était pas une bonne journée.

Je m'attendais à des demandes », a-t-il indiqué. La majorité du temps, Jean Lavallée y était accompagné de Tony Accurso, a précisé le témoin.

Richard Marion estime que c'est son refus de financer trois projets présentés par Jean Lavallée qui ont mené à son congédiement de la SOLIM, en 2004. Il affirme avoir refusé d'investir dans un projet de pourvoirie dans le parc de La Vérendrye, parce qu'il n'y voyait aucun potentiel de revenu. Il a aussi refusé de financer la construction d'une tour de condos, jugeant que trop de dirigeants de la FTQ comptaient y habiter. « Je ne crois pas que la SOLIM a été créée pour faire plaisir aux gens de la FTQ », a-t-il dit.

Richard Marion s'est aussi opposé à l'idée de soutenir un projet de la marina Brousseau. Richard Marion dit avoir été mal à l'aise avec ce projet en raison de la proximité des Hells Angels, dont il avait eu vent. Il jugeait aussi suspecte, à cette marina, la présence de « bateaux cigares », des embarcations rapides très commodes pour faire de la contrebande, a-t-il précisé.

Une semaine après son refus de financer la marina, Richard Marion affirme avoir été congédié par un Jean Lavallée furieux. Le témoin dit avoir reçu une indemnité de départ de 1,25 million et six mois de salaire.

Bottin **excel**.com déjà 20 ans  
100% HAUTE-YAMASKA ET PLUS

**ACHETONS LOCAL ET RÉGIONAL**

20<sup>e</sup> ÉDITION 2014 EN PRÉPARATION

450 777-1152

**Chalet de l'érable**

**BRUNCH LES SAMEDIS ET DIMANCHES**

• De retour dès le 1<sup>er</sup> septembre  
• De 9 h 30 à 13 h 30

ADULTE: 15,75\$  
ENFANT 9 à 12 ans 13,25\$  
ENFANT 3 à 8 ans 9\$  
ENFANT 0 à 2 ans GRATUIT  
Taxes incluses dans le prix

Délicieux buffets chauds et froids à emporter!

T 450 379.9700  
www.chaletdelerable.com

20, rue de la Citadelle, St-Paul Abbotsford

**30 ANS DE CINÉMA 300 FILMS**

À voir ou à revoir

Marc-André Lussier  
**Le meilleur de mon cinéma**  
Les 300 films incontournables des 30 dernières années

Offert en librairie ou sur [editionslapresse.ca](http://editionslapresse.ca)  
Aussi en format PDF et E-pub

les éditions LA PRESSE



## Démarrez les presses !

COWANSVILLE (MEM) — Des journalistes en herbe de l'école secondaire Massey-Vanier ont lancé hier après-midi la toute première édition de leur journal étudiant *Le Méga-Fun*. Après trois ans d'inactivité, le média étudiant renaît de ses cendres. Vendu au coût de 0,50 \$ l'unité, il est entièrement produit par les étudiants inscrits à l'option journalisme en 5<sup>e</sup> secondaire. Réunie dans le petit auditorium de l'école, cette équipe dynamique de rédacteurs était fière de présenter le fruit de son travail. L'enseignante Joëlle Tremblay chapeaute cette nouvelle publication, dont le rédacteur en chef est Félix Caron-Dumont. Qui plus est, une page de ce journal sera publiée toutes les huit semaines dans *La Voix de l'Est*.



PHOTO JANICK MAROIS

## Le Prix du Gouverneur Général échappe à Gérald Tougas

(VDE) — Comme Perrine Leblanc en 2011 pour *L'homme blanc*, Stéphanie Pelletier de Métis-sur-Mer a reçu hier le Prix du Gouverneur Général dans la catégorie romans et nouvelles pour son premier livre, *Quand les guêpes se taisent*, un recueil de nouvelles publié chez Leméac.

Cinq auteurs étaient finalistes dans cette catégorie, dont Gérald Tougas, de Saint-Césaire, pour son oeuvre *Le deuxième train de la nuit*.

Rappelons que M. Tougas avait reçu le Prix du Gouverneur général en 1990 et le Prix Alfred-DesRochers l'année suivante pour *La mauvaise foi*, son premier roman, publié à l'âge de 57 ans.

Les divers lauréats des Prix littéraires du Gouverneur Général, dont la liste a été dévoilée hier à Toronto, reçoivent une bourse de 25 000 \$ chacun.

3362933

# EST-CE LE BON MOMENT D'ACHETER ?



## CIVIC EX 2013

À L'ACHAT

# -2000\$\*

Réduction au comptant sur le PDSF

**Honda**  
SOURCE DE PNEUS

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE HONDA | [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)



## HONDA

Cette offre est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI). \*La réduction de 2 000 \$ est constituée d'un rabais du manufacturier au concessionnaire de 1 500 \$ (applicable avant taxes) et d'une prime incitative au consommateur de 500 \$ en « boni des Fêtes » (applicable après taxes). Le 500 \$ de prime incitative au consommateur en « boni des Fêtes » est applicable sur tous les modèles neufs de Civic 2013 achetés, livrés et livrés d'ici le 2 décembre 2013. Consultez un conseiller des ventes pour connaître les produits et services admissibles aux primes incitatives aux consommateurs en « boni des Fêtes ». Le PDSF pour la Civic berline EX manuelle 2013 neuve (modèle FB2EDM) incluant les frais de transport et préparation de 1 495 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$ est de 21 140 \$. Les taxes et droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec. Participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le constructeur et valides sur les véhicules en inventaire. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. Une initiative de l'AAQPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le [www.faitesdelair.org](http://www.faitesdelair.org).

REMISE ADDITIONNELLE DISPONIBLE AVEC LE PROGRAMME

FAITES DE L'AIR!



# à ne pas répéter

POUR NOUS JOINDRE :  
• TÉLÉPHONE : 450 375-4555  
• COURRIEL : robert.leblond@lavoixdelest.ca

COLLABORATEUR : ROBERT LEBLOND



## Bilan positif

Le service de police de Granby a dressé un bilan très positif de l'Halloween 2013. La soirée peut aisément être qualifiée de parfaite sur le plan sécurité. Malgré le temps incertain, le travail des policiers, des bénévoles, des parents et des citoyens en général a contribué à faire de la fête de l'Halloween 2013 un succès à Granby. Entre 16 h et 20 h, plus de 2000 enfants ont répondu à notre invitation et se sont présentés au poste de police, où ils ont rencontré des policiers et des pompiers. Sur la photo, de gauche à droite : Lucie Dupuis, coordonnatrice adjointe du service de police Granby, Sylvie Dubois, secrétaire prévention du service de police Granby et Coralie Beaumont, bénévole PEI. L'autre photo nous montre Shérif et Burny.

## Deux nouveaux membres

Les Toastmasters Passionnés ont accueilli deux nouveaux membres, soit Terry Savoie ainsi que Diane Ménard. Nous leurs souhaitons la bienvenue et le plein d'accomplissement de leur potentiel au sein de l'organisation. Tout comme eux, si vous souhaitez améliorer votre communication et votre leadership, rendez-vous les mercredis soirs de 18 h 45 à 21 h 00 au Loblaws, 2<sup>e</sup> étage à Granby. Info : 450-375-9566



## Jardins de fines herbes pour les Chefs

Le chef Michel Gagnon, de l'Ancre à la Poissonnerie Cowie, Audrey Morrissette, chef de la production pour l'ensemble des produits vendus au détail et Johanne Fafard, gérante depuis 25 ans, semblent perplexes à la vue du bel italien Michel Iannantuono, responsable des dégustations le vendredi et samedi, qui leur assure qu'il fera pousser des herbes fraîches pour aromatiser et agrémenter les poissons pour le printemps prochain. Ne trouvez-vous pas que Michel a vraiment l'air de Monsieur Douglas de la série *Les Arpents Verts* ?



## Devant le bouddha

Lors de leur voyage en Chine, André Lamontagne et son fils Charles se sont rendus à Hong Kong et ont vu le plus gros bouddha assis du monde, qui est perché sur le sommet d'une montagne. Il mesure 110 pieds de haut et pèse 250 tonnes. Tout un souvenir pour nos deux résidents de Granby.



## Le 50<sup>e</sup> des parents de Gilbert Arel

Robert et Claudette Arel, les parents de notre ami Gilbert Arel, un ancien de *La Voix de l'Est* et maintenant directeur général adjoint et trésorier de Lac-Brome, ont célébré récemment leur 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Ils représentent un bel exemple pour leurs enfants Josée, Alain et Gilbert. Félicitations. Robert a connu une fructueuse carrière dans le monde du journalisme et des chevaux. Il a tout connu de l'époque de Blue Bonnets.

3297963

L'équipe Van Doorn

Karine Gendron Tony Van Doorn Luce Laverrière

450 521-2864 450 531-6709 450 375-3259

**Van Doorn**  
Agence immobilière • Courtiers immobiliers

- Résidentiel
- Multifamilial
- Succession

À partir de **2%**

Pour un résultat à votre image, **APPELEZ-NOUS!**  
**450 531-6709**

Visitez notre site : [www.equipevandoorn.com](http://www.equipevandoorn.com)



## Un autre beau geste

Un autre beau geste qui se répète d'année en année : le tournoi de golf et cocktail-bénéfice sur la terrasse du Château Bromont au profit de l'Association de la Colonie de vacances de Granby alors que les fruits de mer sont offerts par Jacques Martin de la Poissonnerie Cowie. On retrouve ici Richard Rainville, de Gaz propane Rainville, en compagnie d'Estelle Compagna et de Martyne Lessard de *La Voix de l'Est*. L'association vise à permettre à des enfants provenant d'un milieu défavorisé de passer du temps dans un camp de vacances. La présidente de l'Association est Jennifer Ross.

## OUTRAGE AU TRIBUNAL

## Geneviève Sabourin condamnée à 30 jours de prison

**NEW YORK (ASSOCIATED PRESS)** — Accusée d'avoir harcelé Alec Baldwin, la comédienne québécoise Geneviève Sabourin a décrit sa rencontre avec l'acteur américain pour dîner comme « un rendez-vous de rêve ».

Baldwin serait allé chercher la Québécoise à l'hôtel de luxe où elle logeait, l'ayant aidée à y réserver une chambre, puis aurait demandé à un chauffeur de les conduire lentement dans Central Park avant de la surprendre avec des billets pour un spectacle sur Broadway, un soir de février 2010.

« J'étais charmée (...) J'avais un rendez-vous fantastique (la fin de semaine de) la Saint-Valentin, avec un homme célibataire », a raconté la Québécoise, hier à Manhattan, au cours d'un témoignage présenté après qu'un juge l'eut condamnée à 30 jours de prison pour outrage au tribunal.

Après avoir passé les derniers jours à interrompre constamment les avocats et les témoins à son procès, la comédienne de 41 ans a pu s'avancer à son tour pour présenter sa version des faits, au lendemain du témoignage de l'acteur américain.

Celui-ci a admis avoir partagé un repas avec Sabourin afin de la conseiller sur le métier d'actrice, à la demande du producteur de *Scarface*, Martin Bregman. Il nie cependant l'avoir emmenée voir un spectacle.

L'acteur de 55 ans accuse Sabourin de l'avoir bombardé d'appels et de messages d'amour, d'avoir annoncé son arrivée à New York, pour ensuite se présenter sans invitation à ses résidences situées à Manhattan et dans les Hamptons, de même qu'à la projection d'un film.

« C'était un cauchemar », a-t-il déclaré.

Sabourin dit cependant que ce que l'acteur décrit comme du harcèlement n'était que le dénouement d'une relation romantique et sexuelle, ce que Baldwin nie féroce.

La Québécoise a déclaré que l'acteur l'a draguée lors de leur première rencontre en 2000 sur le plateau de la comédie de science-fiction *The Adventures of Pluto Nash* (*Les aventures de Pluto Nash*), où elle travaillait comme relationniste alors qu'il tenait un petit rôle dans le film.

Sabourin dit lui avoir laissé un message l'invitant pour un lunch en 2006, mais a précisé n'avoir plus entendu parler de lui avant le début de 2010, lorsque Bregman lui a demandé de l'appeler afin de la conseiller sur la façon d'obtenir du travail dans la série *30 Rock*, dans laquelle Baldwin tenait la vedette.

Selon Sabourin, Baldwin s'est mis à l'appeler tous les jours, toujours à partir de numéros confidentiels. Il l'aurait invitée à New York et aurait planifié des dîners et des séjours dans les Hamptons.

Elle dit avoir acheté son propre billet d'avion et payé sa chambre d'hôtel. « Je voulais garder mes distances », a-t-elle avancé.

Sabourin a déjà déclaré que son rendez-vous avec l'acteur s'était

terminé par une relation sexuelle, mais elle n'avait toujours pas apporté de précision sur ce point pendant son témoignage, hier après-midi.

## « Ma vie est en miettes »

La comédienne devra passer ses nuits derrière les barreaux pendant les prochains jours de son procès, le juge Robert Mandelbaum l'ayant condamnée à 30 jours de prison pour outrage au tribunal, hier.

Le juge avait averti la Québécoise à plusieurs reprises de cesser de passer des commentaires à voix haute. Elle a malgré tout continué d'interrompre, se justifiant en disant qu'elle ne faisait pas confiance à son avocat.

Recevant la décision du juge, Sabourin s'est lancée dans un

discours sur la pression qu'elle subit pendant le procès et sur la douleur de devoir écouter ce qu'elle décrit comme étant de fausses accusations. Elle s'est ensuite décrite comme « une personne qui est complètement épuisée, humiliée, abattue, détruite, seule ».

« Ma vie est en miettes », a-t-elle déclaré.

Par ailleurs, un autre artisan de Hollywood a été impliqué dans le procès : le producteur Martin Bregman, qui était de la production de *Pluto Nash*.

Baldwin a déclaré à la barre des témoins que Sabourin était la maîtresse de Bregman. Celui-ci a cependant affirmé plus tard, par téléphone, qu'il n'avait jamais eu de liaison avec elle et que la



PHOTOS ASSOCIATED PRESS

La comédienne québécoise Geneviève Sabourin est accusée d'avoir harcelé l'acteur américain Alec Baldwin.

déclaration de Baldwin l'a laissé stupéfait.

Sabourin a elle aussi assuré n'avoir jamais eu de liaison romantique avec Bregman.

Le producteur a indiqué à l'*Associated Press*, mardi, qu'il croyait que Baldwin avait trouvé Sabourin

jolie, mais qu'il « ne sait pas s'il s'est passé quelque chose entre les deux ».

Les procureurs ont inclus Bregman sur leur liste de témoins potentiels, mais ils ne l'ont pas appelé parce qu'il leur a indiqué qu'il n'avait que peu de choses à dire sur l'incident ».

3368553

La Voix de l'Est

fière

de promouvoir une entreprise d'ici

Publireportage

Granby Toyota (Estrie) célèbre avec fierté son 40<sup>e</sup> anniversaire !

**Le 5 mars 1973, lorsque M. André Beaugard, à l'âge de 27 ans, a ouvert les portes de l'une des premières concessions Toyota au Québec, il ne se doutait pas de l'impressionnant parcours que son entreprise connaîtrait. Pourtant, quarante ans et 12 agrandissements plus tard, Granby Toyota procédait, en août dernier, à la vente de son 15 000<sup>e</sup> véhicule neuf. De plus, en 2013 seulement, on prévoit atteindre plus de 800 ventes de véhicules neufs et d'occasion. Merci.**

Avec son indice de satisfaction à la clientèle figurant parmi les plus élevés de sa catégorie au Canada, Granby Toyota est devenue une véritable institution régionale. «En 1973, notre équipe comptait quatre employés. Aujourd'hui, elle en totalise 55. Parmi ceux-ci, une quinzaine oeuvrent au sein de l'entreprise depuis plus de 15 ans, dont Pierre Maheu depuis 35 ans», mentionne M. André.

Apprécié pour son leadership, son sens des affaires et son dynamisme, M. André est un visionnaire à l'écoute



de sa clientèle afin de lui offrir un service à valeur ajoutée. À l'affût des tendances, il n'hésite pas à investir dans le développement de son entreprise. Doté d'équipements à la fine pointe de la technologie et d'une salle de montre pouvant accueillir plus de 12 véhicules, Granby Toyota possède aussi sept baies d'esthétique et 12 baies de carrosserie parmi les plus modernes de la province.

Incidentement, le concessionnaire est le seul en Amérique du Nord à proposer à sa clientèle trois bannières Toyota, soit les véhicules Toyota, Hino et Scion. On y retrouve également tous les services sous un même toit : vente, mécanique, esthétique, carrosserie, pare-brises, pneus, etc. Ainsi, le commerce contrôle la qualité tout au long du processus.

«L'essentiel a toujours été pour moi d'offrir un service à la clientèle irréprochable. Et c'est avec cette approche en tête que mon fils André Junior prend peu à peu la relève», ajoute fièrement

l'homme d'affaires, reconnu pour son implication dans la communauté locale. Il a assumé, entre autres, les rôles de président auprès de la Chambre de commerce de Granby, président de la Fondation du Centre hospitalier de Granby, la Fondation des maladies du cœur, etc.

Affichant fièrement son cœur, André Beaugard est, à juste titre, très fier de la croissance de son entreprise. Mais sa fierté, il la tire surtout du fait que, pendant toutes ces décennies, Granby Toyota (Estrie) a contribué au développement économique de Granby et de la région.

Il tient d'ailleurs à remercier toute sa clientèle, particulièrement celle provenant de Granby et de la région, pour sa fidélité et son encouragement. «C'est cette clientèle qui a mis mon entreprise au monde. Je lui en suis très reconnaissant et c'est ici que j'ai toujours choisi de m'impliquer», conclut-il avec chaleur.

Êtes-vous prêt pour une Toyota? Regardez-nous aller de l'avant !



6, rue Irwin • 450 378-8404 • granbytoyota.ca



**Visibilité,  
service et  
outils pour  
réussir.**

## Marie-Claude de Sherbrooke a économisé 12 000 \$\*

**Vendre sa propriété sans commission,  
c'est plus simple que jamais grâce à DuProprio!**

### Nos services comprennent:

- ▶ **Une visibilité exceptionnelle:**  
un gage de succès!
- ▶ **Le support d'une équipe**  
professionnelle 7 jours sur 7
- ▶ **Un service qui a fait ses preuves:**  
130 000 propriétés vendues à travers le Canada
- ▶ **Aucune commission à payer:**  
des milliers de dollars de plus dans vos poches!

**Des questions?**  
**1 866 387-7677**  
DuProprio.com



**99%**  
de nos  
clients nous  
recommandent

Sondage par CAA-Québec



**La façon de faire  
en immobilier.**

\*Comparativement à une commission moyenne de 5% sur le prix de vente, arrondi au millier inférieur.

**VISITEZ DuProprio.com ▶ PLUS DE 21 000 PROPRIÉTÉS EN LIGNE! 1 855 823-2712**



**BEDFORD 179 500\$**  
Belle ancestrale rénovée. Toute en briques avec toit d'ardoise. Située dans un beau quartier résidentiel et à proximité de tous les services. Beaucoup de cachet. Venez voir.  
450-248-2221 399977



**BROMONT 249 000\$**  
Charmante propriété avec espace de vie à aire ouverte. Fenestration abondante. Situé dans un quartier recherché. À proximité du village de Bromont et de ses pentes de ski.  
438-390-4755 435030



**BROMONT 318 500\$**  
Véritable condo ski-in et ski-out. Incluant 2 cac. Directement sur les pentes de ski et vélo. Superbe unité de coin avec impressionnante fenestration. Revenus très intéressants.  
514-757-1399 452103



**BROMONT 327 000\$**  
Très belle résidence située sur le terrain de golf le Parcours du Vieux Village. Très grandes pièces à aires ouvertes. Foyer 3 faces au gaz. Plusieurs rénovations, dont la salle de bain principale. Sous-sol entièrement aménagé. Terrain avec arbres matures. Garage. Vue sur la montagne. Dans un magnifique quartier.  
450-534-0961 141850



**LACHENAIE 249 900\$**  
Magnifique maison à Lachenaie avec piscine hors terre et sous-sol aménagé en plancher flottant avec 3 cac et bain thérapeutique. Secteur paisible et sécuritaire. Année 1997.  
450-232-0780 462753



**FLEURIMONT 597 000\$**  
Superbe maison chauffée et climatisée par géothermie. Pierres sur les 4 côtés. 4 cac, 3 sdb et 1 sde. Plafonds 9 pieds. Plancher bois franc. Foyer au salon. Poêle à bois au sous-sol. Aspirateur central. Patio avec toit. Aménagement paysager. 2 garages. Entrée double asphaltée. Isolation supérieure.  
819-560-1233 127616



**GRANBY 209 900\$**  
Maison très lumineuse de 2 cac possible de 3, 2 sdb et 1 sde. Coin dinette et salle à manger séparés. Grande salle familiale au sous-sol. Possibilité de boudoir ou bureau. Idéal pour travailleurs automne. Beaucoup de rénovations de faites. Abris auto. Très grand terrain avec haie de cèdres et remise.  
450-777-0049 324749

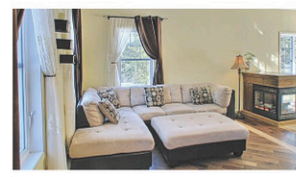


**Gagnez «La Totale»!**  
Forfait d'une valeur de 999.95\$

**Inscrivez-vous en ligne!**  
[promo.duproprio.com/concours-la-totale](http://promo.duproprio.com/concours-la-totale)



**GRANBY 198 000\$**  
Visite libre 17 novembre 12h à 16h. Jolie résidence avec vue sur parc. Très ensoleillée. Cuisine et salle de bain modernisées. Planchers en bois franc. Terrain aménagé avec spa, remise, garage, clôture et haie de cèdres. Près de tous les services.  
450-372-4982 452083



**ORFORD 385 000\$**  
Prestigieuse maison de style anglais. Construction 2007. 4 cac, 2 sdb. Plafond de 9 pieds au 1er étage. Beaucoup de fenêtres et de clarté. Piscine creusée. Localisée dans un cul-de-sac, coin tranquille et intime. Environnement boisé et paisible. Située à quelques minutes de Magog et du mont Orford. Près des services.  
819-843-2244 122156



**ST-JOSEPH-DE-LEPAGE 219 000\$**  
Maison à la campagne d'un style unique. Située en banlieue de Mont-Joli et à proximité de tous les services possibles. Vue imprenable sur le fleuve, les villages avoisinants.  
418-750-9223 314413



**ST-ÉTIENNE-DE-BOLTON 375 000\$**  
Jolie maison de campagne. Très paisible. 2 cac. Possibilité d'une troisième chambre. 7 acres terrain boisé et aménagé. Garage double. Grande galerie. Près de tous les services. Havre de paix.  
450-458-2028 372025



**STE-CATH-DE-HATLEY 400 000\$**  
Maison 2 étages correspondant à la norme R-2000. Remise à neuf en 2005. Offrant 4 chambres à coucher et 2 salles de bain ainsi qu'un atelier pouvant servir de bureau. Solaire passif. Vue sur le Grand Marais du lac Magog à partir du balcon. Propriété située dans un cul-de-sac paisible.  
819-847-0709 85774



**WATERLOO 384 000\$**  
Maison spacieuse et chaleureuse. 3 étages. 2 foyers. Céramique chauffante dans salle de bain. Sous-sol dégagé avec porte-patio à l'arrière et plafond de 9 pieds. Chambre froide, walk-in et nombreux espaces de rangement. Porte-patio 12 pieds donnant sur terrasse de 12x20 avec auvent. Possibilité de plus grand terrain.  
450-539-3998 329215



# AH! COMME LA NEIGE VA NEIGER!

SOYEZ PRÊTS POUR L'HIVER AVEC LA NOUVELLE GAMME JEEP 2014



AUSSI PEU QUE **7L** (40 MPG\*) SUR ROUTE

## NOUVEAU JEEP COMPASS SPORT 2014

L'UN DES VUS LES PLUS ABORDABLES AU PAYS\*

À PARTIR DE:

**18 995\$<sup>±</sup>**

LE PRIX INCLUT 1 250 \$ DE REMISE AU COMPTANT<sup>o</sup> ET LES FRAIS DE TRANSPORT.

FINANCEMENT À L'ACHAT DE

**108\$<sup>±</sup>**

AUX DEUX SEMAINE POUR 96 MOIS FRAIS DE TRANSPORT INCLUS

Prix du modèle Jeep Compass North 4X4 2014 montré: 25 595 \$\*\*

## NOUVEAU JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4 2014

LE VUS LE PLUS PRIMÉ DE L'HISTOIRE<sup>o</sup>

À PARTIR DE:

**39 995\$<sup>±</sup>**

LE PRIX INCLUT LES FRAIS DE TRANSPORT ET LA TAXE SUR LA CLIMATISATION.

FINANCEMENT À L'ACHAT DE **492\$<sup>±</sup>**

PAR MOIS POUR 96 MOIS FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS

AUSSI PEU QUE **8,3L** (34 MPG\*) SUR ROUTE



Prix du modèle Jeep Grand Cherokee Overland 4X4 2014 montré: 57 150 \$\*\*

## LE TOUT NOUVEAU JEEP CHEROKEE SPORT 2014

De série

- Transmission automatique à 9 vitesses
- Climatiser et 10 coussins gonflables
- Système Uconnect<sup>MC</sup> 5.0 à écran tactile
- Et beaucoup plus avec connectivité Bluetooth<sup>MD</sup>

À PARTIR DE:

**24 995\$<sup>±</sup>**

LE PRIX INCLUT LES FRAIS DE TRANSPORT ET LA TAXE SUR LA CLIMATISATION.

OU CHOISISSEZ

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE

**0%<sup>±</sup>**

POUR 36 MOIS ET AUCUN ACOMPTE

AUSSI PEU QUE **6,4L** (44 MPG\*) SUR ROUTE



Prix du modèle Jeep Cherokee Limited à traction avant 2014 montré: 31 850 \$\*\*

De vraies bonnes affaires. En temps réel.

Visitez le [www.jeep.ca/offres](http://www.jeep.ca/offres) pour obtenir des renseignements sur les offres spéciales, les incitatifs et les stocks du concessionnaire le plus près de chez vous.\*



RAM

DODGE



Jeep

Le consommateur avisé lit les petits caractères: ±, 0, +, \*\*, Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 7 décembre 2013 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 695 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Certains frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à l'achat. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix réduit. Un acompte peut être demandé. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. \* Le prix d'achat s'applique aux Jeep Compass Sport 4X2 2014 (MKTH49 + 25D): 18 995 \$, Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 2014 (WKH74 + 23E): 39 995 \$ et Jeep Cherokee Sport à traction avant (TA) 2014 (KLT74 + 24A): 24 995 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. † La remise au comptant (Jeep Compass Sport 4X2 2014 (MKTH49 + 25D): 1 250 \$) est offerte sur tous les modèles Jeep Compass neufs 2014 et est déduite du prix négocié avant l'application des taxes. ‡ Les taux de financement à l'achat de 4,19 % pour 96 mois (modèles Jeep Compass et Jeep Grand Cherokee 2014) et de 0 % pour 36 mois (modèles Jeep Cherokee 2014) sont offerts aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la RBC Banque Royale, la Banque Scotia et le Financement Auto TD sur les modèles 2014 sélectionnés. Exemples: Jeep Compass Sport 4X2 2014 (MKTH49 + 25D) avec un prix d'achat de 18 995 \$ financé à un taux de 4,19 % pour 96 mois sans aucun acompte (0 \$) équivaut à 36 paiements mensuels de 491,05 \$, des frais de crédit de 7145,80 \$ et une obligation totale de 47 140,80 \$. Jeep Cherokee Sport TA 2014 (KLT74 + 24A) avec un prix d'achat de 24 995 \$ financé à un taux de 0 % pour 36 mois sans aucun acompte (0 \$) équivaut à 78 paiements mensuels de 320,45 \$, des frais de crédit de 3373,32 \$ et une obligation totale de 22 366,32 \$. Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 2014 (WKH74 + 23E) avec un prix d'achat de 39 995 \$ financé à un taux de 4,19 % pour 96 mois sans aucun acompte (0 \$) équivaut à 96 paiements mensuels de 491,05 \$, des frais de crédit de 7145,80 \$ et une obligation totale de 47 140,80 \$. Jeep Cherokee Sport TA 2014 (KLT74 + 24A) avec un prix d'achat de 24 995 \$ financé à un taux de 0 % pour 36 mois sans aucun acompte (0 \$) équivaut à 78 paiements mensuels de 320,45 \$, des frais de crédit de 3373,32 \$ et une obligation totale de 22 366,32 \$. \*\* Prix des modèles montrés: Jeep Compass North 4X4 2014 avec climatisation, Jeep Cherokee Limited TA 2014 (KLT74 + 24G): 31 850 \$ (le prix inclut les frais de transport et la taxe sur la climatisation). Les modèles montrés peuvent différer légèrement des modèles commercialisés au Canada. † Données basées sur le guide de consommation de carburant 2014 de Ressources naturelles Canada (RNC) pour les modèles Jeep Compass Sport 4X2 2014 (MKTH49 + 25D) avec moteur 4 cylindres de 2,4 L et transmission manuelle à 5 vitesses (consommation de 9,1/100 km [31 mpg] en ville) et Jeep Cherokee Sport TA 2014 (KLT74 + 24A) avec moteur de 2,4 L et transmission automatique à 9 vitesses (consommation de 9,6/100 km [29 mpg] en ville). Les méthodes d'essai utilisées sont celles du gouvernement du Canada. La consommation d'essence de votre véhicule varie selon le groupe motopropulseur, vos habitudes de conduite et d'autres facteurs - à des fins de comparaison seulement. Voyez votre concessionnaire pour des précisions supplémentaires sur le programme. EnerGuide. ‡ De vraies bonnes affaires. En temps réel. Utilisez votre appareil mobile pour construire le modèle de votre choix et en obtenir le prix. \* Selon le prix. \*\* Selon le segment des petits véhicules utilitaires/multiservices 2013 de Ward's et le prix de détail suggéré par le fabricant pour les modèles de base. Les autres véhicules, concours ou manufacturés par Chrysler, Group LLC sont exclus. † Le Jeep Grand Cherokee a reçu plus de prix dans son histoire que tout autre VUS. \*\* Uconnect est une marque de commerce de Chrysler Group LLC. † Le logo SiriusXM est une marque de commerce enregistrée de SiriusXM Satellite Radio Inc. † Bluetooth est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc. † Jeep est une marque déposée de Chrysler Group LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge • RAM

MM4040

COMPOSITEURS - Un mot de 5 lettres

- |          |             |
|----------|-------------|
| ALAIN    | LASSUS      |
| AMY      | LEHAR       |
| ANDRIEU  | LEKEU       |
| AQUIN    | LEONCAVALLO |
| AUBER    | LIPATTI     |
| BACH     | MEHUL       |
| BASIE    | NAT         |
| BERG     | OCKEGHEM    |
| BERIO    | OHANA       |
| BLOW     | OPUS        |
| BOULEZ   | RACHMANINOV |
| BRAHMS   | RAMEAU      |
| CERHA    | RAVEL       |
| CLEMENTI | REBEL       |
| CUI      | REGER       |
| DAO      | REICHA      |
| ELGAR    | RILEY       |
| EVANS    | SATIE       |
| GILLES   | SCHUTZ      |
| GRIEG    | SEVERAC     |
| GRIGNY   | SHEPP       |
| HENZE    | STAMIC      |
| HUMMEL   | STRAUSS     |
| IBERT    | TIPPETT     |
| INDY     | VERDI       |
| ISAAK    | YSAYE       |
| IVES     | YUN         |
| LALO     | YVAIN       |

S	D	E	W	O	L	B	O	U	L	E	Z	K	Z	U
S	R	Y	V	A	I	N	E	C	I	M	A	T	S	V
U	A	A	D	A	O	K	U	I	K	A	U	I	O	O
A	M	S	G	N	E	I	D	E	S	H	E	P	P	N
R	E	Y	E	L	I	R	E	I	C	H	A	P	U	I
T	A	C	A	R	E	V	E	S	N	A	V	E	S	N
S	U	S	S	V	Y	O	H	A	N	A	I	T	A	A
L	E	M	M	U	H	E	N	B	Q	R	M	T	I	M
G	T	V	N	H	S	A	Z	C	D	U	E	Y	T	H
R	R	E	I	T	A	S	E	N	A	O	I	G	N	C
I	E	L	E	V	A	R	A	U	E	V	I	N	E	A
G	B	A	C	H	H	S	B	L	E	H	A	R	M	R
N	I	A	L	A	G	E	I	R	G	I	L	L	E	S
Y	L	E	B	E	R	G	I	T	T	A	P	I	L	B
O	L	A	L	U	H	E	M	E	H	G	E	K	C	O

Solution du dernier problème:

CONTRIBUER

Horizontalement

- Benêt qui se laisse duper – Possessif.
- Qui n'a plus de voix – Qui fatigue.
- Qui émeut.
- Cri sourd – Obtenue – Épaissir une sauce.
- Verbe de droit – Venir au monde.
- Pouffé – Se dit en partant.
- Détaler (v. pr.) – Remorqués.
- Prêtresse d'Héra – Répartir des objets suivant certains critères.
- Il dépendait d'un seigneur – Interlope.
- Implantation – Aigri.
- Jointe – Courantes.
- Petite élévation – Partie charnue de la hanche.

Verticalement

- Terre temporairement non cultivée – Entrechât.
- Abréviation musicale – Propre à l'âne.
- Hymne – Devenir plus robuste, en parlant d'un enfant.
- Maladie des plantes – Essentielle à la vie – Cargaison aérienne.
- Illégal.

- Récipient – Arrose un terrain.
- Dernier repas du Christ – Canaries.
- Interjection – Table de sacrifices – Conifère.
- Déshonoré – Frère d'Electre.
- Autorité surnaturelle chez certains Amérindiens – Passages dans une rivière.
- Greffer – Perdue.
- Mesurées – Prénom.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 4039

1	Z	O	M	B	I	E	A	C	I	D	E
2	E	P	E	E	C	A	V	E	E	T	
3	B	I	G	L	E	U	X	L	E	V	E
4	R	A	I	L	S	E	P	E	L	E	
5	E	C	R	A	S	E	A	B	O	R	D
6	E	T	E	R	R	O	R	I	S	E	
7	P	E	U	R	I	E	N	A	J		
8	E	S	S	E	N	C	E	T	A	R	A
9	L	A	U	L	O	I	R	E			
10	O	R	G	U	E	I	L	O	D	E	S
11	T	I	E	N	V	E	I	N	U	L	E
12	E	P	E	I	R	E	S	S	E	U	L

MC4040

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

Jeux14\_novembre\_13

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- 1 La jambe droite du buteur est moins grosse. 2 Un crampon en moins sous sa chaussure gauche. 3 La bande noire sur la manche droite du buteur. 4 Le chiffre « 1 » est différent. 5 Le drapeau de coin est plus large. 6 Le piquet de gauche de la barrière est moins gros. 7 Les bandes noires sur le maillot du gardien de but. 8 La limite du terrain à gauche de la cage des buts.

SOLUTION

3	2			9	7	4	
			7	5			
5			8		6	1	
2			9	1		8	6
	6				3		
9	5						
1				3		4	
4	9		1	6		7	

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2532

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	6	2	4	8	9	7	1	5
7	9	1	6	5	3	4	8	2
5	4	8	2	1	7	9	6	3
1	3	5	9	6	4	2	7	8
8	7	9	1	2	5	3	4	6
4	2	6	3	7	8	1	5	9
6	8	3	7	4	2	5	9	1
2	1	7	5	9	6	8	3	4
9	5	4	8	3	1	6	2	7

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

2531

**L'Ontario serre la vis aux fumeurs**

**TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le gouvernement libéral de l'Ontario prévoit modifier la loi pour interdire de fumer sur les terrasses des restaurants et des bars, de même que dans les aires de jeu et sur les terrains de sports, a annoncé hier la ministre de la Santé de la province, Deb Matthews.

Les propriétaires de restaurants et de bars sont conscients que la majorité des gens ne veulent pas être exposés à la fumée secondaire sur les terrasses, a fait valoir la ministre en annonçant une série de mesures pour réduire la proportion de fumeurs en sol ontarien.

L'Association des restaurants, hôtels et motels de l'Ontario a déploré que les groupes concernés n'aient pas été consultés avant l'annonce, et a soutenu que les propriétaires craignaient vraiment de perdre des clients et des revenus.

L'Ontario interdira aussi la vente de tabac sur les campus des collèges et des universités, doublera les amendes pour les commerces qui vendent des cigarettes aux mineurs et interdira toute vente de produits du tabac aromatisés aux mineurs comme aux adultes, avec toutefois une exception pour les cigarettes au menthol.

Des militants antitabac affirment que le tabac aromatisé s'inscrit dans une stratégie des fabricants pour attirer la jeune clientèle. Le gouvernement ontarien semble croire que bien des jeunes s'adonnent au tabagisme en fumant des cigarillos qui laissent échapper des arômes de fraise ou de chocolat.

En 2010, l'Assemblée législative ontarienne avait adopté un projet de loi d'initiative parlementaire de la députée néo-démocrate France Gélinas interdisant la vente de produits du tabac aromatisés et de tabac à chiquer aux mineurs

M<sup>me</sup> Gélinas a salué hier l'annonce de l'interdiction totale de vendre du tabac aromatisé, mais a dit attendre l'adoption finale du projet de loi avant de se réjouir.

**La Voix de l'Est**

*fière*

de promouvoir une entreprise d'ici

**Publireportage**

Accueil chaleureux –  
service personnalisé  
– meilleur forfait pour  
votre budget  
Voilà pourquoi autant  
de clients choisissent  
**VOYAGE À TOUT PRIX !**

Un nombre toujours grandissant de clients font confiance à VOYAGE À TOUT PRIX lorsqu'il s'agit de choisir une agence de voyages. Les raisons en sont d'ailleurs fort simples. La clientèle l'adopte pour son accueil chaleureux, son service personnalisé et les conseils avisés de son équipe des plus professionnelles.

«Chez nous, les clients se sentent respectés et écoutés. Ils savent que nous leur suggérerons toujours le meilleur forfait qui convient à leur budget», explique Danielle, propriétaire et conseillère en voyages. Elle fait remarquer qu'un autre avantage appréciable à réserver son voyage avec l'agence, c'est qu'il n'y a aucuns frais de service. «Le client paiera le voyage le même prix que s'il réservait sur Internet tout en bénéficiant de nos services en plus», ajoute cette spécialiste d'Orlando, qui se fait un plaisir de porter une attention



toute particulière à vos projets de voyage à Disney.

Danielle est aussi uneoureuse de l'Europe. Un groupe en Italie est d'ailleurs offert du 29 septembre au 12 octobre 2014. «Il s'agit d'un circuit exclusif conçu sur mesure au cours duquel nous visiterons Rome, la Toscane et Venise. En plus de l'accompagnateur de l'agence, un guide à destination s'assurera de vous faire profiter au maximum des points forts de votre voyage.»

D'autres belles destinations vous attendent au cours de 2014. Ainsi, des voyages en Louisiane (rencontre d'information le 11 décembre 2013), New York et Washington vous seront offerts. De plus, quelques places dans les groupes en toute liberté sont

encore disponibles pour les destinations Sud. Hâtez-vous cependant, la date limite pour réserver est le 27 novembre. Vous pouvez aussi visiter le site Internet [www.voyageatoutprix.ca](http://www.voyageatoutprix.ca) pour tous les détails sur les offres Sud.

Vous organisez un mariage ou un voyage de groupe entre amis ou en famille? VOYAGE À TOUT PRIX négocie avec les grossistes, vous bénéficiez donc des meilleurs avantages du marché.



Ginette, Jani et Danielle.



402 Principale, suite 400, Granby 450 777-7707

**VOTRE HOROSCOPE**

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**  
**SCORPION**  
La présence du Soleil, de Saturne et de Mercure dans votre Signe vous aide à réaliser des progrès sur le plan intellectuel et dans le domaine des études. C'est un bon moment pour faire l'apprentissage d'un nouveau métier ou d'une langue étrangère. Une personne avec qui vous entretenez de bons rapports vous aidera dans vos démarches.

**DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**  
**SAGITTAIRE**  
L'arrivée d'une nouvelle personne est susceptible de transformer la dynamique de votre cercle d'amis ou de votre lieu de travail. Ne permettez pas à sa présence de vous intimider. Vous réaliserez sous peu que son appui pourra vous aider à faire accepter vos idées. Et dans une semaine, "l'entrée" du Soleil en Sagittaire sera le début de votre époque anniversaire.

**DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**  
**CAPRICORNE**  
Seriez-vous en train de vous raconter des histoires? Vous ne devriez pas avoir honte de vos envies ou de vos besoins. Les éléments que vous refoulez resteront latents tant que vous ne les accepterez pas. Dites-vous que les sentiments ne sont ni justes ni faux, et qu'ils ne font que correspondre aux émotions que vous ressentez. Vénus "flirte" avec Pluton en Capricorne...

**DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER**  
**VERSEAU**  
Le cycle de la Lune encore de passage en Bélier exerce un effet stimulant sur le domaine du travail et des réalisations! Les résultats des projets que vous entreprenez devraient dépasser vos attentes. N'hésitez pas à émettre des propositions et à lancer des invitations. Les autres seront probablement beaucoup plus réceptifs que vous ne l'aviez supposé.

**DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS**  
**POISSONS**  
Les soucis qui accaparent vos pensées n'en valent pas la peine. Vous devriez les chasser et ne vous occuper que du moment présent. Neptune reprend sa marche directe sur votre 1er décan et votre inspiration aidera à la concrétisation de vos projets, ou du moins du plus important. Le bon regard de Jupiter actuellement de passage en Cancer vous motivera d'autant plus...

**DU 21 MARS AU 20 AVRIL**  
**BÉLIER**  
Le cycle Lunaire encore de passage en Bélier vous ouvre des portes et vous facilitera l'existence. Si une démarche ne semble pas s'exécuter aisément, vous êtes peut-être sur la mauvaise voie, car vous ne devriez pas avoir à forcer les choses. La route qui mène au succès ne devrait pas comporter d'embûches. Laissez-vous guider par votre intuition.

**DU 21 AVRIL AU 20 MAI**  
**TAUREAU**  
Tandis que plusieurs astres sont en accord avec votre Signe, un de vos projets peut prendre un envol rapide et atteindre des proportions inespérées. Vos efforts et votre souci du détail porteront fruits. Essayez de multiplier vos contacts et de circuler dans des cercles qui sont fréquentés par des individus susceptibles de vous ouvrir des portes. La Lune sera demain en Taureau...

**DU 21 MAI AU 21 JUIN**  
**GÉMEAUX**  
Vos liens affectifs et vos relations intimes bénéficient de l'influence de la Lune en Bélier. Profitez de ce jeudi pour démontrer à vos proches combien vous les aimez. La technologie peut également jouer un rôle important dans votre journée. Voici le temps de vous familiariser avec nouvel appareil, un logiciel ou avec un système d'exploitation informatique.

**DU 22 JUIN AU 22 JUILLET**  
**CANCER**  
La Lune en Bélier n'est pas votre meilleure alliée. Une personne en position d'autorité pourrait décider de vous surveiller de près actuellement. Montrez-vous sous votre meilleur jour et soignez votre conduite. Aussi intimidant que puisse sembler cet examen, il pourrait entraîner des conséquences bénéfiques. Alors même si Jupiter rétrograde en Cancer, gardez votre calme.

**DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT**  
**LION**  
L'entretien que vous appréhendez se déroulera cordialement si vous parlez toujours à la première personne. L'individu dont vous redoutez la réaction se montrera plus compréhensif que vous ne le croyez; n'hésitez plus. L'attente constitue la partie la plus difficile de ce défi. Avec le cycle de la Lune encore en Bélier, vous auriez donc intérêt à passer à l'action sans plus tarder.

**DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE**  
**VIERGE**  
Mars toujours de passage en Vierge stimule votre dynamisme actuellement. Les personnes avec lesquelles vous collaborez risquent de ne pas pouvoir vous suivre. Essayez de ne pas formuler d'exigences trop sévères afin de ne pas les braquer contre vous. Grâce au bon clin d'oeil de Vénus en Capricorne, l'étape s'annonce idéale pour votre vie affective.

**DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE**  
**BALANCE**  
En plus de la présence d'Uranus en Bélier, la Lune encore au même endroit, face à la Balance, devrait vous ouvrir des portes et vous faciliter l'existence. Si certaines de vos démarches nécessitent des efforts qui vous semblent difficiles à fournir, vous êtes peut-être sur la mauvaise voie. Le chemin de la réussite ne devrait pas comporter d'embûches. Écoutez vos intuitions.

## TYPHON MEURTRIER AUX PHILIPPINES

## Les victimes affluent à l'aéroport de Tacloban

**TACLOBAN, PHILIPPINES (ASSOCIATED PRESS)** — La clinique improvisée mise sur pied à l'aéroport désaffecté de Tacloban est devenue le principal centre médical pour les victimes du puissant typhon qui a dévasté les Philippines, la semaine dernière.

Les médicaments y sont insuffisants, les installations pratiquement inexistantes et il n'y a que très peu de médecins. La seule chose dont il ne manque pas, ce sont des patients.

Des centaines de personnes blessées, de femmes enceintes, d'enfants et d'ânés s'entassent dans l'aéroport reconverti depuis le passage du typhon Haiyan, vendredi, qui a fait des milliers de victimes.

Hier, les docteurs devaient conjuguer avec des lésions, des fractures et des complications de grossesse, mais ils s'attendaient à devoir gérer des cas plus sérieux de pneumonies, de déshydratation, d'infections et de diarrhée.

Les problèmes médicaux s'ajoutent à la tâche des autorités, qui tentent déjà de mettre fin aux nombreux pillages rapportés et de régler les embouteillages empêchant la livraison de milliers de tonnes de matériel d'aide.

«La priorité doit être d'amener des vivres et de l'eau. Nous en avons reçu beaucoup aujourd'hui, mais même ça, ça ne sera pas suffisant. Nous devons absolument donner plus d'ampleur aux opérations, de manière continue», a



Des centaines de personnes blessées, de femmes enceintes, d'enfants et d'ânés s'entassent dans l'aéroport reconverti depuis le passage du typhon Haiyan, vendredi, qui a fait des milliers de victimes.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

déclaré aux journalistes la responsable humanitaire de l'ONU, Valerie Amos, après avoir visité Tacloban. Son agence a débloqué 25 millions \$US en fonds d'urgence.

Par ailleurs, l'administration Obama a annoncé en fin d'après-midi hier que le nombre de militaires américains envoyés aux Philippines pourrait tripler et atteindre plus de 1000 soldats d'ici la fin de la semaine.

Des représentants officiels ont déclaré qu'après quelques premiers jours très difficiles, les problèmes logistiques qui empêchaient la marchandise d'être acheminée à bon port commençaient à se résorber.

Pour l'instant, on compte 307 militaires américains dans l'archipel, mais d'autres Marines basés à Okinawa, au Japon, devraient bientôt les rejoindre.

## Nombreux incidents

Bien que l'aide promise commence à arriver au compte-goutte, ce n'est pas assez rapide pour aider les quelque 600 000 déplacés, dont la plupart manquent toujours d'abris et de vivres.

Les incidents de pillage se multiplient depuis la tempête, et la police semble impuissante à y mettre fin. Des informations non confirmées font état de bandes de pillards armés

qui sévissent de manière systématique et orchestrée.

Huit personnes ont été tuées par l'effondrement d'un mur mardi, quand une foule a pris d'assaut un entrepôt de riz situé à environ 25 kilomètres de Tacloban, sur l'île de Leyte. Les pillards ont emporté des milliers de sacs de riz.

Hier, une fusillade a éclaté entre la police et des hommes armés près du pont San Juanico.

Le maire de Tacloban, Alfred Romualdez, a incité ses concitoyens à fuir la ville puisque les autorités peinent à leur fournir des vivres et à assurer leur sécurité, rapporte le New York Times. Il a déclaré que la ville avait désespérément besoin de camions pour distribuer les vivres qui s'entassent à l'aéroport et pour emporter les cadavres qui pourrissent dans les rues.

En dépit de ces incidents, les responsables affirment qu'ils reprennent le contrôle de la situation.

«Nous avons rétabli l'ordre, a dit le directeur des forces spéciales de la police nationale philippine, Carmelo Espina Valmorla. Il y a eu du pillage depuis trois jours, mais la situation s'est stabilisée.»

Le gouvernement a déployé des milliers de soldats et environ 600 policiers provenant d'ailleurs au pays pour essayer de renforcer la sécurité. Les forces de sécurité, incluant des ingénieurs de l'armée, s'affairent à nettoyer les routes et à déplacer les débris, dont plusieurs ont été abandonnées sur le bord des routes. Un couvre-feu a été imposé dans la région, de 18h à 6h.

«Il y a beaucoup de corps à l'extérieur. Nous n'avons pas d'eau, pas de nourriture», a dit le docteur Victoriano Sambale, l'un des dix médecins qui tentent de soulager les victimes affluant à l'aéroport. Avant hier, il n'y avait pas d'analgésiques, et les plaies devaient être recousues dans la douleur.

«Pour tout vous dire, il y a un peu un embâcle pour amener du matériel ici, a admis un employé de l'ONU, Sebastian Rhodes Stampa, pendant que des avions de transport C-130 rugissaient derrière lui à l'aéroport de Tacloban. C'est presque partout dans le pays — soit à Manille ou à Cebu, mais ce n'est pas ici. Ce sera tout un défi logistique de sortir les choses d'ici, dans la ville, hors de la ville, vers d'autres régions. C'est surtout parce que nous n'avons pas de camions et que les routes sont fermées.»

Des avions, des navires et des camions étaient en route vers la région sinistrée. Ils transportent des génératrices, des équipements de purification de l'eau et de l'éclairage d'urgence, qui sont tous essentiels à une mission de secours de cette ampleur.

Le bilan officiel s'établissait hier à 2344 morts, selon ce qu'a rapporté une agence gouvernementale.

Il devrait toutefois continuer à s'alourdir, au fur et à mesure que de l'information précise est recueillie dans la zone dévastée, qui s'étend de l'est au centre des Philippines. Les îles de Leyte et Samar semblent les plus touchées de l'archipel.

Autres textes en page 26

La Voix de l'Est

Voici les meilleures offres de la région!

3 369 437

## NISSAN DE GRANBY



**NISSAN**  
ALTIMA COUPE  
2.5 S  
70 100 km  
**16 344\$**  
6877A



**NISSAN**  
SENTRA 2.0SR  
2012  
21 600 km  
**14 444\$**  
6875A



**NISSAN**  
VERSA 1.8S  
2012  
15 450 km  
**10 944\$**  
6880A



## MAZDA DE GRANBY



**MAZDA**  
RX-8 GT  
2004  
79 283 km  
**7 887\$**  
1055A



**MAZDA**  
MAZDA3  
2010  
59 797 km  
**10 487\$**  
1052A



**MAZDA**  
TRIBUTE AWD  
2009  
57 383 km  
**11 887\$**  
1045A



## DERAGON FORD



**FORD**  
SUPER DUTY  
F-250 XLT  
2012  
150 000 km  
**24 900\$**  
P3665



**LINCOLN**  
MKX  
2011  
60 623 km  
**30 900\$**  
P3678



**FORD**  
MUSTANG GT  
2011  
52 774 km  
**28 900\$**  
P3655



## DERAGON HONDA



**HONDA**  
CIVIC SPORT  
2010  
73 400 km  
**12 495\$**  
p2172



**HONDA**  
CIVIC EX  
2010  
23 900 km  
**15 995\$**  
p2195



**NISSAN**  
JUKE SV  
2012  
12 480 km  
**19 981 \$**  
P2216



## MITSUBISHI GRANBY



**MITSUBISHI**  
OUTLANDER ES  
2010  
89 365 km  
**13 995\$**  
214067A



**MITSUBISHI**  
ECLIPSE SPYDER  
GT-P  
2012  
10 699 km  
**27 850\$**  
212-143



**MITSUBISHI**  
LANCER SE  
2009  
65 680 km  
**13 295\$**  
M649



# Petites annonces

Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30\*

**450 375-8888 | 450 375-VENDU**  
**classees@lavoixdelest.ca**

\* Avant 16 h pour parution le lendemain. Le vendredi avant 16 h pour parution dans *Le Plus* ou pour le spécial Trio Média.

**CVENDU**  
Le site des petites annonces de  
**La Voix de l'Est**

**VISA MasterCard Interac**

**PRENEZ NOTE QUE:**  
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans *Le Plus* ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

386139V

**1919**  
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**  
Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621  
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

3147022

**POUR DES RÉSULTATS...**  
lors de vos transactions immobilières

**BERNARD EST LÀ!**

**BERNARD ROUSSELLE** Courtier immobilier

Cell.: 450 521.7211  
**bernardrouselle.ca**



**ROYAL LEPAGE**  
**Avantage**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

## C'est à ton tour...

Aujourd'hui  
c'est l'anniversaire de

Alex Thisdale, de Granby;  
kim Béliveau, de Granby;  
Yves Massé, de Granby;  
Yvan Gemme, de Granby;  
Thérèse Léveillé, de Granby;  
Isabelle Marois, de Granby;  
Patrick van Rossum, de Ste-Brigide;  
Philippe Tougas, de Montréal;  
Maxime Brodeur, de Montréal;  
Yvan Dubé, d'East Farnham;  
Pierre Larose, de Roxton Pond;  
Claude Chaussé, St-Alphonse-de-Granby;  
Maëlie Brien-Blanchard, de St-Alphonse;  
Gaby Ferland, de Granby;

Pour souligner un anniversaire  
il vous suffit d'appeler au plus tard  
la veille avant 16 heures  
du lundi au vendredi  
au 450-375-8888 ou par courriel  
classees@lavoixdelest.ca

### 160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 102\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

### 202 ARGENT À PRÊTER

**ARGENTDIRECT.COM**  
Prêts de 500\$ et + sans enquête de crédit.  
Situé à Granby. 1-888-374-5777

### 205 SERVICES FINANCIERS

**CONSOLIDATION DE DETTES**  
Personnel ou commercial  
Un seul paiement par mois  
Cartes crédit, Hydro, impôts, tél., câble, prêts, TPS/TVQ, saisie, etc. **Refaites votre crédit!**  
Parlons-en: 1-888-371-0661

### VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR?

Nous pouvons vous aider.  
• Proposition de consommateur;  
• Faillite personnelle;  
• Consultation gratuite.  
**450-361-2559**  
(SUR RENDEZ-VOUS)  
MNP - APPEL, SYNDIC DE FAILLITE  
179, rue Robison Sud, suite 3, Granby  
Siège social: Montréal

### 301 DIVERS ARTICLES

**ACHETEZ A PRIX D'ESCOMPTE**  
MEUBLES - MATELAS  
Économie de 40% à 70%  
Marchandise flambant neuve  
salon, dinette, chambre, lits superposés.  
Centre de Liquidation RayGo  
Ouvert 4 jours, jeudi au dimanche.  
116 Robison Sud, Granby 450-944-1952

PAIRE DE BILLETS DE HOCKEY, Rangers contre Canadiens, samedi 16 novembre, au coût de 130\$ ch. Info: Patrice, 450-534-0282

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.  
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

### 351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
NOUVEAU : MASSAGE À L'HUILE  
7/7 - 24/24. Reçoit & se déplace. Pas d'extra.  
Engageons. Différentes nationalités.  
450-405-4902

SARA, vous reçoit pour un plaisir exquis sans extra et sans limite. Couple, H, F.  
450-994-3829

### 353 MASSAGES

Sandra 450-577-5898  
Du lundi au samedi, de 10 h à 20 h

MAÉVA aujourd'hui seulement  
Nouvelle arrivée, 34 ans, te reçoit pour une détente inoubliable. DDD poitrine. 450-525-6165

Massage 5 jours/sem.  
Cowansville. 450-578-5467

★ NOUVEAUTÉ! AMÉLIE, jeune et sexy grosse poitrine te reçoit pour un massage de rêve, à bon prix. 450-525-9647

## AVIS

### À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

### 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

**MASSOTHÉRAPIE**  
Sur rendez-vous : 450-378-2239

### 451 PERSONNEL DEMANDÉ

#### Coiffure Nouvel Air

recherche COIFFEUR(SE) dynamique avec expérience et clientèle pour location de chaise. 450-531-2512

### 451 PERSONNEL DEMANDÉ

#### COMMIS COMPTABLE

**Fonctions:**  
-Cycle comptable complet (comptes clients, fournisseurs, remises gouv., conciliations);  
-Répondre au téléphone;  
-Aider à la répartition.

**Exigences:**  
-Minimum 5 ans d'expérience;  
-Connaissance du logiciel Avantage;  
-Autonome;  
-Solide expérience en comptabilité.  
**Poste disponible immédiatement.**  
Salaires à discuter.

Faites parvenir votre CV par courriel: [exc.general@outlook.com](mailto:exc.general@outlook.com) ou par fax: 450-534-5239

CORA DÉJEUNER RECHERCHE CUISINIERS. Se présenter avec CV au Restaurant Cora Déjeuner, 15 Simonds Nord, Granby, demandez le propriétaire.

Homme demandé POUR MEUNERIE, à temps plein, 40h/sem, 1 fin de semaine sur 4. Expérience serait un atout & débrouillard. Ange-Gardien. 450-293-3448 Annie ou Johanne

Les ÉQUIPES SARRAZIN recherche une ASSISTANTE DE BUREAU doit maîtriser le français et l'espagnol, parlé et écrit, anglais un atout. Rédiger des textes, maîtriser les logiciels Word, Excel, courriel, etc.  
Se présenter au 827 Dufferin, local 9, à Granby, le lundi 18 nov. entre 16h et 18h.

Recherche une personne pour travail physique à l'extérieur, à temps plein jusqu'à la fin déc. 450-330-2007

TIM HORTONS de Bromont recherche personnel pour postes à temps plein Envoyez CV à : [acadot@videotron.ca](mailto:acadot@videotron.ca)

### 501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison  
Aucun cas refusé, 2006 à 2012  
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081  
[www.automobilesbrisson.com](http://www.automobilesbrisson.com)

### 552 AVIS PUBLICS

#### AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Normand Malboeuf dont l'adresse du domicile est le 269, av. du Parc, Granby (Québec) J2G 2M9 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Normand Arès.

Granby, le 7 novembre 2013  
Normand Malboeuf

#### Don In Memoriam

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



[www.fondationneurotrauma.ca](http://www.fondationneurotrauma.ca)  
877 702-2662

trait d'union

Consultez la rubrique du samedi!  
Placez GRATUITEMENT votre annonce: 450-776-1555

### 501 AUTOMOBILES

## Roxton

Pièces d'auto

Achetons véhicules  
VENTE DE PIÈCES  
NEUVES et USAGÉES

**LIBRE-SERVICE ou AVEC SERVICE**  
**Nous payons les taxes!\***

Lundi au samedi de 8 h à 17 h

Économisez  
**50%** sur les pièces que vous enlevez vous-même!

232, route 139  
(ch. Roxton),  
Granby, 450 777-3113

\*Certaines conditions s'appliquent

Abonnez-vous...  
**450 375-4555**

La terre est riche de son monde



**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

1-888-234-8533  
(514) 257-8711  
[www.dev.org](http://www.dev.org)

**ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE**

UNE ÉQUIPE GAGNANTE!

RE/MAX Temple de la renommée

CLUB CHAIRMAN

RE/MAX Réussite de carrière exceptionnelle

[www.ChristianLaLumiere.ca](http://www.ChristianLaLumiere.ca)

Bur.: 450 378.4120 Cell.: 450 531.9595

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière • Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Professionnel Inc. \* Source Re/Max Québec

Christian LaLumière Cell.: 450 531.9595  
Michel Marquis Cell.: 450 531.7200  
Curtis Skinner Cell.: 450 531.3939

**COURTEMANCHE**  
**M. Marc - 1951-2013**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Subitement au C.H.U.S. de Fleurimont, le 11 novembre 2013, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Marc Courtemanche, époux de Mme Anne Ménard, demeurant à Granby. Outre son épouse Anne, il laisse dans le deuil ses enfants: Karine (Yves Blain), Bianca (Philippe Jolin-Brisebois), Hugo (Pamela Robichaud), ses petits-enfants: Anne-Élisabeth, Victoria, Noakim, ses frères et soeurs: Louise (feu Serge Gariépy), François (Sylvie Caldwell), Line (Luc Allain), Yves (Johanne Bachand), ses beaux-frères et belles-soeurs: Bibianne (feu Philippe Poirier), André (Christiane Bélanger), Réjean (Lynda Raymond), Henriette (Paul Jutras) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 15 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le samedi de 9 heures jusqu'à 10h40 au Complexe funéraire Le Sieur de Granby. Le service religieux sera célébré, le samedi 16 novembre 2013 à 11 heures en l'église Immaculée-Conception et de là au cimetière Mgr Pelletier, Granby.

Marc étant président du C.A. du Partage Notre-Dame, des dons à cet organisme seraient grandement appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414  
Téléc.: 450 777-0999 • www.lesieur.ca • info@lesieur.ca • Membre de la C.T.Q.

**LAGÜE**  
**Mme Marie-Paule - 1935-2013**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Suite à une courte maladie, au Centre d'accueil de Cowansville, le 12 novembre 2013, à l'âge de 78 ans est décédée Mme Marie-Paule Lagüe. Elle était la fille de feu M. Henri Lagüe et de feu Mme Marie Blanche Laviolette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurent (Nicole), Françoise (Daniel), André (Denise), Lise (François), Jacques et Serge (Julia); ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants. Elle laisse également dans le deuil ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Elle était aussi la mère de feu René et amie de coeur de feu M. Joseph Waltz.

La famille recevra les témoignages de sympathie au Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI de Cowansville le samedi le 16 novembre 2013 à compter de 9 h.

La célébration de la Parole suivra au complexe funéraire à 11 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet [www.complexebm.com](http://www.complexebm.com)

Complexe funéraire *Se recueillir, se retrouver.*  
**BROME-MISSISQUOI**

402 de la Rivière, Cowansville  
Tél.: 450 266-6061 - [www.complexebm.com](http://www.complexebm.com)

**Mme Marie JUTRAS FORTIN**  
**1965-2013**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À l'Hôpital de Saint-Jérôme, le 14 juillet 2013, à l'âge de 48 ans est décédée madame Marie Jutras, épouse de monsieur Luc Fortin, demeurant à Ste-Scholastique. Elle était la fille de Raymond Jutras et de Thérèse Archambault. Outre son époux Luc, elle laisse dans le deuil sa fille Sabrina, ses soeurs: Louise, Hélène (Steve Rosenbluth), son frère Pierre (Marie-Josée Veilleux), ainsi que de nombreux oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s, sans oublier le personnel et les amis de La Clef des Champs de Val David.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital de St-Jérôme pour les bons soins prodigués à madame Jutras.

La famille recevra les témoignages de sympathie directement à l'église St-François-Xavier de Bromont, le samedi 16 novembre 2013 à compter de 13 h 30, suivis des funérailles à 14 heures.



682, rue Shefford, Bromont, J2L 1C1 - Tél.: 450 534-2779 - 1 888 730-6666  
Téléc.: 450 777-4393 - [www.familiebessette.com](http://www.familiebessette.com) - Membre de la C.T.Q.

ACTUALITÉ

PHILIPPINES

**Des sinistrés fuient un assaut imaginaire**

VINCENT LAROUCHE

La Presse

**TACLOBAN, PHILIPPINES** — Effrayés par le typhon et les épisodes de pillage des derniers jours, incapables de se mettre à l'abri ou d'obtenir des informations fiables du reste du pays, des sinistrés ont cédé à la panique hier en fuyant un assaut imaginaire de guérilleros maoïstes qu'on croyait descendus des montagnes pour attaquer la ville à la faveur du chaos ambiant.

Même les opérations de secours ont été perturbées par la panique ambiante.

Un convoi de soldats et policiers chargé de transporter des dizaines de cadavres vers une fosse commune a fait demi-tour et cessé ses activités pour une partie de la journée hier après avoir croisé une foule en panique qui disait fuir une fusillade à une dizaine de kilomètres de l'hôtel de ville. « Je ne peux pas risquer ainsi la sécurité de mes hommes », a lancé le responsable de la police fédérale chargée de l'opération.

Un officier de l'armée philippine et plusieurs soldats ont déclaré toute la journée que la ville n'était pas sûre en raison de la présence de « terroristes » de la New People's Army (NPA), la guérilla maoïste active dans les montagnes de la région, qui auraient ouvert le feu à la gare d'autobus de Tacloban.

Des ressortissants étrangers venus assister les sinistrés ont été avisés de limiter leurs déplacements.

« Les terroristes n'ont pas de nourriture dans leurs montagnes et la gare est proche des montagnes », a expliqué un officier chargé de la protection du centre des mesures d'urgence de Tacloban.

**Fausse rumeur**

Or, après vérification, toutes ces histoires d'attaques se sont révélées fausses, a confirmé un responsable de la police nationale en fin de journée.

« Il y a eu plusieurs rapports d'attaques rebelles, en plusieurs endroits, nous avons reçu plusieurs appels à ce sujet et nous avons envoyé des troupes. Mais c'était finalement une fausse rumeur partie d'un village et qui s'est relayée de bouche à oreille dans la foule qui convergeait vers Tacloban », a expliqué l'inspecteur Romuel Macar en entrevue à *La Presse*.

« Il n'y a pas d'attaque confirmée de la NPA, et heureusement, car ils ne doivent pas profiter de la situation », affirme l'inspecteur.

« Avec les communications qui ne fonctionnent pas, beaucoup de rumeurs circulent. Nous ne pouvons pas blâmer les gens, avec la situation dans laquelle ils sont, d'avoir peur », affirme le porte-parole.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La secrétaire générale adjointe des Nations unies chargée des affaires humanitaires, Valerie Amos, a fustigé la communauté internationale pour sa réponse trop timide au typhon Haiyan.

**Une réponse internationale trop timide**

**LA PRESSE** — De passage dans la zone sinistrée pour constater l'ampleur des dommages hier, la secrétaire générale adjointe des Nations unies chargée des affaires humanitaires, Valerie Amos, a fustigé la communauté internationale pour sa réponse trop timide au typhon Haiyan.

« Nous ne sommes même pas proches d'en avoir fait assez. Nous devons augmenter nos opérations. C'est l'horreur, en arrivant ici de l'aéroport », a-t-elle déclaré d'un ton contrarié lorsque *La Presse* lui a demandé son opinion sur l'aide envoyée par les pays donateurs.

Mme Amos se dit consciente des difficultés logistiques pour apporter l'aide jusqu'à la région et pour la distribuer, alors qu'il manque d'essence pour les véhicules et que plusieurs routes sont impraticables. Mais elle refuse d'y voir une excuse.

« Les gens ici ont perdu absolument tout. Mon travail n'est pas de me satisfaire du fait que la situation est difficile. Mon travail est de m'assurer que les choses se mettent en marche. Je suis horrifiée de voir que nous sommes au cinquième jour et que certaines personnes n'ont pas encore reçu de nourriture ! »

Quoi de plus beau que  
de rendre hommage  
à un défunt avec  
des fleurs



**Sublime**  
fleuriste

355, boul. Leclerc, Granby  
(anciennement Rita Fleuriste)

**450 372-2881**  
Téléc.: 450 372-6550

[www.sublimefleuriste.com](http://www.sublimefleuriste.com)

# statistiques

## LNH

### ASSOCIATION DE L'EST

#### SECTION ATLANTIQUE

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Série	
Tampa Bay	18	13	5	0	0	56	43	26	7-2-0-0	6-3-0-0	8-2-0-0	G-1
Boston	17	11	5	0	1	48	30	23	7-3-0-1	4-2-0-0	6-3-0-1	G-3
Detroit	19	9	5	3	2	47	51	23	3-2-3-2	6-3-0-0	3-2-3-2	P-4
Toronto	17	11	6	0	0	51	40	22	6-2-0-0	5-4-0-0	5-5-0-0	P-1
<b>Montréal</b>	<b>19</b>	<b>9</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>49</b>	<b>42</b>	<b>20</b>	<b>5-4-0-2</b>	<b>4-4-0-0</b>	<b>4-4-0-2</b>	<b>P-1</b>
Ottawa	18	7	7	1	3	53	56	18	3-4-0-2	4-3-1-1	4-4-0-2	P-1
Florida	19	4	11	1	3	40	66	12	3-4-1-2	1-7-0-1	1-5-1-3	G-1
Buffalo	20	4	15	1	0	36	63	9	1-8-1-0	3-7-0-0	3-7-0-0	G-1

#### SECTION MÉTROPOLITAINE

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Série	
Pittsburgh	17	11	6	0	0	50	40	22	7-2-0-0	4-4-0-0	5-5-0-0	P-2
Washington	19	10	8	0	1	61	55	21	7-3-0-0	3-5-0-1	6-3-0-1	G-1
N.Y. Rangers	18	9	9	0	0	41	49	18	4-3-0-0	5-6-0-0	7-3-0-0	P-1
Caroline	18	7	7	1	3	34	49	18	4-3-1-3	3-4-0-0	4-5-0-1	G-1
New Jersey	18	6	7	1	4	38	46	17	3-1-0-2	3-6-1-2	5-3-0-2	G-2
N.Y. Islanders	19	7	9	1	2	54	61	17	4-3-1-2	3-6-0-0	4-4-0-0	G-1
Philadelphie	17	6	10	1	0	31	44	13	3-7-0-0	3-3-1-0	5-4-1-0	G-2
Columbus	17	6	10	1	0	44	50	13	4-6-0-0	2-4-1-0	4-5-1-0	P-1

### ASSOCIATION DE L'OUEST

#### SECTION CENTRALE

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Série	
Colorado	17	14	3	0	0	55	30	28	8-2-0-0	6-1-0-0	8-2-0-0	P-1
Chicago	18	12	2	2	2	66	49	28	7-1-1-2	5-1-1-0	7-1-2-0	G-3
St. Louis	16	11	2	2	1	54	37	25	7-1-2-0	4-1-0-1	6-1-2-1	P-1
Minnesota	18	10	4	1	3	48	40	24	7-1-1-1	3-3-0-2	7-1-0-2	G-1
Winnipeg	20	9	9	1	1	53	57	20	6-5-0-1	3-4-1-0	5-4-1-0	G-3
Dallas	17	8	7	1	1	46	52	18	3-2-1-1	5-5-0-0	5-3-1-1	P-1
Nashville	18	8	8	0	2	38	57	18	4-2-0-1	4-6-0-1	4-5-0-1	P-3

#### SECTION PACIFIQUE

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Série	
Anaheim	20	15	4	0	1	68	48	31	8-0-0-0	7-4-0-1	8-1-0-1	P-1
Phoenix	19	13	4	1	1	63	58	28	8-0-1-0	5-4-0-1	8-2-0-0	G-2
San Jose	18	11	2	1	4	66	43	27	5-1-0-2	6-1-1-2	4-2-1-3	G-1
Vancouver	20	11	7	0	2	54	44	24	4-3-0-0	7-4-0-2	6-3-0-1	P-2
Los Angeles	18	11	6	0	1	52	44	23	7-3-0-0	4-3-0-1	6-3-0-1	P-1
Calgary	18	6	9	2	1	49	64	15	3-2-2-0	3-7-0-1	2-7-1-0	P-4
Edmonton	19	4	13	1	1	48	75	10	1-5-0-0	3-8-1-1	2-7-0-1	P-3

### ASSOCIATION DE L'EST

#### SECTION ATLANTIQUE

MJ	Pts
1. Tampa Bay	18 26
2. Boston	17 23
3. Detroit	19 23
4. Toronto	17 22
<b>5. Montréal</b>	<b>19 20</b>
<b>6. Ottawa</b>	<b>18 18</b>
7. Florida	19 12
8. Buffalo	20 9

#### SECTION MÉTROPOLITAINE

MJ	Pts
1. Pittsburgh	17 22
2. Washington	19 21
3. N.Y. Rangers	18 18
4. Caroline	18 18
5. New Jersey	18 17
6. N.Y. Islanders	19 17
7. Philadelphie	17 13
8. Columbus	17 13

### ASSOCIATION DE L'OUEST

#### SECTION CENTRALE

MJ	Pts
1. Colorado	17 28
2. Chicago	18 28
3. St. Louis	16 25
4. Minnesota	18 24
5. Winnipeg	20 20
6. Dallas	17 18
7. Nashville	18 18

#### SECTION PACIFIQUE

MJ	Pts
1. Anaheim	20 31
2. Phoenix	19 28
3. San Jose	18 27
4. Vancouver	20 24
5. Los Angeles	18 23
6. Calgary	18 15
7. Edmonton	19 10

### Mardi 12 novembre

Tampa Bay 2 Montréal 1 (F)  
Philadelphie 5 Ottawa 0  
Los Angeles 2 Buffalo 3 (F)  
Colorado 1 Caroline 2

Nashville 1 N.Y. Islanders 3  
Columbus 3 Washington 4 (P)  
New Jersey 3 N.Y. Rangers 2  
Winnipeg 3 Detroit 2 (F)

Anaheim 2 Florida 3  
Phoenix 3 St. Louis 2 (P)  
San Jose 3 Calgary 2 (F)

Colorado 1 Caroline 2  
Mercredi 13 novembre

Drummondville 1 Charlottetown 4  
Rimouski 1 Moncton 6  
Québec à B.-B., 19h.

Jeudi 14 novembre

Drummondville à Halifax, 18h.  
Val-d'Or à Chicoutimi, 19h.

Saint-Jean à Victoriaville, 19h.  
Vendredi 15 novembre

Rimouski au Cap-Breton, 18h.  
Moncton à A.-Bathurst, 18h.

Halifax Charlottetown, 18h.  
Saint-Jean à Sherbrooke, 19h.

B.-B. à Victoriaville, 19h.  
Shawinigan à Québec, 19h.

Val-d'Or à B.-Com., 19h30.  
R.-N. à Gatineau, 19h30.

### MARQUEURS

#### NOTE: en date du 12 novembre

MJ	B	A	Pts	
Mantha, Val-d'Or	20	22	27	49
DeLuca, Rimouski	23	19	17	36
Power, R.-N.	23	13	22	35
Poirier, Gatineau	21	16	18	34
Darcy, Cap-Breton	23	13	21	34
Clapperton, B.-B.	18	10	21	31
Ehlers, Halifax	24	12	18	30
Garnier, B.-C.	23	7	23	30
Grégoire, B.-C.	20	15	14	29
Marotte, Val-d'Or	22	12	17	29
Gélinas, Val-d'Or	22	10	19	29
Barbashev, Mon.	20	10	19	29
Grouin, Halifax	14	9	20	29

### GARDIENS

#### NOTE: en date du 12 novembre

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Marocq, B.-B.	12	9	2	1	1	2,08	3,29
Caodrette, B.-C.	19	14	4	1	1	2,39	3,29
Stevens, Gat.	17	11	6	0	0	2,77	3,29
Gundon, Drum.	18	9	8	0	0	2,80	3,29
Fucala, Halifax	19	13	5	0	1	2,81	3,29

### COLLÉGIAL AAA

MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Laurent	18	13	4	1	66	47	27
A-Laur	18	13	5	0	77	57	26
Lionel-Groux	17	11	4	2	82	62	24
Alma	17	10	7	0	78	63	20
Thetford	17	8	1	56	71	17	17
St-Lawrence	18	7	8	3	62	63	17
Laféche	17	7	9	1	71	80	15
Dawson	19	6	10	3	60	79	15
Sorel-Tracy	17	4	11	3	60	80	10

### Vendredi 15 novembre

Thetford à Laféche, 19h45.

### Samedi 16 novembre

Thetford St-Lawrence, 14h.

Alma à Sorel-Tracy, 15h.

Saint-Laurent à A.-Laur., 19h30.

### MARQUEURS

#### NOTE: en date du 12 novembre

B	A	PTS	
Crosby, Pit.	8	15	23
Steen, STL	14	8	22
Getzlaf, Ana.	10	12	22
Tavares, NYI	8	14	22
Ovechkin, Wash.	14	7	21
Perry, Ana.	11	10	21
Zetterberg, Det.	10	11	21
Nielsen, NYI	9	12	21

### FOOTBALL

#### RENDEMENT DU CANADIEN

##### NOTE: en date du 13 novembre.

MJ	B	A	Pts	
P.K. Subban	19	3	14	17
A. Galchenyuk	19	3	11	14
T. Plekanec	19	6	7	13
B. Gallagher	19	8	4	12
Lars Eller	19	6	6	12
Andrei Markov	19	2	8	10
M. Bournival	16	5	4	9
Brian Gionta	18	4	5	9
Raphaël Diaz	19	0	7	7
Rene Bourque	19	5	1	6
Daniel Brière	9	2	2	4
Max Pacioretty	10	2	2	4
Josh Gorges	19	1	3	4
Brandon Prust	8	2	1	3
Francis Bouillon	19	0	2	2
Travis Moen	14	0	2	2
Nathan Beaulieu	5	0	1	1
D. Desharnais	17	0	1	1
Michael Blunden	6	0	0	0
Gabriel Dumont	2	0	0	0
Patrick Holland	5	0	0	0
Louis Leblanc	5	0	0	0
Douglas Murray	8	0	0	0
Georges Parros	5	0	0	0
M. Saint-Pierre	1	0	0	0
Jared Tinordi	6	0	0	0
Ryan White	17	0	0	0

#### GARDIENS

V	D	DPF	Ba	JB	Moy.	%Arr.
P. Budaj	2	1	0	4	1,34	,953
C. Price	7	7	2	34	1,212	,933

### RENDEMENT DES SÉNATEURS

##### NOTE: en date du 13 novembre.

MJ	B	A	Pts	
Bobby Ryan	18	9	10	19
E. Karlsson	18	6	12	18
Kyle Turris	18	4	14	18
Jason Spezza	17	8	8	16
C. MacArthur	17	3	9	12
Milan Michalek	18	3	7	10
P. Wiercioch	14	0	6	6
Mika Zibanejad	10	4	1	5
Joe Corvo	8	1	4	5
Chris Phillips	17	0	5	5
Zack Smith	18	3	1	4
Mark Methot	2	2	2	4
Erik Condra	13	1	3	4
Jory Conacher	18	2	1	3
Carey Cowen	18	2	1	3
Erik Gryba	10	1	2	3
Colin Greening	18	0	3	3
Chris Neil	18	2	0	2
Mark Borowicki	5	1	0	1
J.-G. Pageau	8	1	0	1
Derek Grant	11	0	1	1
S. Da Costa	4	0	0	0
Matt Kazian	10	0	0	0

#### GARDIENS

V	D	DPF	Ba	JB	Moy.	%Arr.
Lehner	3	2	2	15	0,213	,945
Anderson	4	5	2	37	1,330	,906

### SOMMAIRES MARDI

#### Phœnix 3 St. Louis 2 (P)

##### Première période

1. St. Louis, Lapiere 2 (Bouwmeester, Pietrangelo) 5:53

2. Phoenix, Moss 1 (Ribeiro, Ekman-Larsson) 7:49

3. Phoenix, Boedker 4 (Klinkhammer, Klesja) 19:29

Pénalité(s) — Chipchura Pho 14:23.

##### Deuxième période

Aucun but.

Pénalité(s) — Backes STL 12:14.

Troisième période

4. St. Louis, Polak 2 (Steen, Backes) 2:49.

Pénalité(s) — Aucune pénalité.

##### Prolongation

5. Phoenix, Ekman-Larsson 4 (Ribeiro, Doan) :56.

Pénalité(s) — Aucune pénalité.

##### Tirs au but

Phoenix 7 8 3 1 — 19

St. Louis 10 14 13 2 — 39

##### Gardiens

Phoenix — Phoenix: Mike Smith (G, 11-3-2); St. Louis: Jaroslav Halak (P, 9-2-2).

Avantages numériques — Phoenix: 0-1; St. Louis: 0-1.

## TROPHÉE CY YOUNG

## L'année de Scherzer et Kershaw

**NEW YORK (ASSOCIATED PRESS)** — Le droitier Max Scherzer, des Tigers de Detroit, a été nommé le gagnant du trophée Cy Young dans la Ligue américaine, hier, tandis que le gaucher Clayton Kershaw, des Dodgers de Los Angeles, a reçu le même honneur dans la Ligue nationale.

Scherzer a obtenu 28 votes de première place lors d'un scrutin tenu auprès des chroniqueurs de baseball d'Amérique. Il a montré une fiche de 21-3 et une moyenne de 2,90, dominant l'Américaine pour les victoires. Il a fini deuxième pour les retraits au bâton avec 240, en 214 manches et un tiers.

L'artilleur de 29 ans du Missouri n'a pas subi de revers avant le 13 juillet, portant ainsi sa fiche à 13-0. Scherzer est le deuxième lanceur des Tigers en trois ans à mériter le Cy Young, après Justin Verlander en 2011.

Scherzer a été le partant de l'Américaine lors du match des étoiles, en juillet. Il a amorcé le mois de septembre avec un rendement de 19-1. En séries il a remporté deux matches contre les Athletics d'Oakland, au premier tour, mais les Tigers ont ensuite été éliminés par les Red Sox de Boston, éventuels champions de la Série mondiale.



Max Scherzer a signé 21 victoires en saison régulière.

Scherzer a souri et a levé les bras quand les résultats ont été annoncés en direct sur le réseau du Baseball majeur.

« C'est incroyable. Ça vient justifier tous les efforts que j'ai faits », a-t-il dit, avant d'ajouter que l'appui offensif de la puissante formation des Tigers l'a probablement aidé.

« Je travaille tellement fort depuis tellement d'années afin de m'améliorer, a-t-il continué. Je pense avoir fait un pas de géant vers l'avant en 2013. »

Pour sa part, Kershaw a remporté l'honneur dans la Nationale pour une deuxième fois en trois saisons. Il a dominé les majeures avec une moyenne de 1,83.

« C'est vraiment quelque chose de spécial. Je n'arrive pas à décrire ce que ça représente pour moi, a déclaré Kershaw. C'est vraiment un honneur incroyable. »

Le gaucher de 25 ans a obtenu 29 des 30 votes de première place. Adam Wainwright, des Cardinals de St. Louis, a obtenu l'autre vote



Clayton Kershaw, des Dodgers de Los Angeles, remporte le Cy Young une deuxième fois en trois ans.

de première place. Kershaw a compilé un dossier de 16-9 et a dominé la Ligue nationale avec 232 retraits sur des prises. Il avait remporté le Cy Young en 2011 et avait terminé deuxième au scrutin l'an dernier.

Yu Darvish des Rangers du Texas a fini deuxième au scrutin dans l'Américaine, devant Hisashi Iwakuma, des Mariners de Seattle.

Darvish a dominé le baseball avec 277 retraits au bâton, affichant un rendement de 13-9 et une

moyenne de 2,83. Iwakuma a offert un dossier de 14-6 et une moyenne de 2,66, se classant au troisième rang de l'Américaine à ce dernier chapitre.

Wainwright a compilé un dossier de 19-9 pour les Cardinals et a terminé deuxième derrière Kershaw. Le droitier des Marlins de Miami Jose Fernandez, qui a été nommé recrue par excellence dans la Nationale plus tôt cette semaine, a terminé troisième au scrutin.

## LANCE ARMSTRONG N'A PAS FAIT « DE VRAIS AVEUX », DIT-IL

## Thomas Bach s'oppose à une réduction de peine

GERALD IMRAY

Associated Press

**JOHANNESBURG, AFRIQUE DU SUD** — Le président du CIO Thomas Bach est contre une réduction de la peine de Lance Armstrong, alors qu'il a déclaré que les appels à la clémence à l'endroit du cycliste déchu sont « trop peu, trop tard ».

Après avoir incité l'Agence mondiale antidopage à instaurer des sanctions plus sévères pour les tricheurs, Bach a déclaré à l'Associated Press qu'Armstrong n'avait pas encore fait « de vrais aveux » et que sa suspension à vie ne devrait pas être réduite.

Armstrong a laissé entendre qu'il pourrait collaborer avec une commission qui enquêterait sur le dopage dans le cyclisme, en retour d'une réduction de sa sanction.

« Je ne me sentirais pas à l'aise avec cela parce que c'est trop peu, trop tard. Ce n'était même pas de vrais aveux », a déclaré Bach à AP après avoir prononcé une allocution devant les délégués de la Conférence mondiale sur le dopage dans le sport.

« Tenter maintenant de conclure un marché après que tout a été prouvé, et maintenant qu'il réalise qu'il ne s'en tire pas — ceci n'est pas la meilleure façon d'obtenir la réduction d'une sanction ou d'inciter la clémence », a-t-il ajouté.

Bach soutient les efforts du cyclisme pour mettre sur pied un processus ouvert pour tenter d'exorciser



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'UCI s'en va dans la bonne direction, croit Thomas Bach, président du CIO.

son passé entaché par le dopage. Le cyclisme et le dopage sont un des principaux sujets dont on discute en coulisse à la conférence.

Bach a indiqué à AP qu'il rencontrera Brian Cookson, le nouveau président de l'UCI, aujourd'hui ou demain à Johannesburg. L'UCI a approché le CIO afin de se faire conseiller en matière d'antidopage, a dit Bach.

« Je crois que le cyclisme a décidé de saisir l'occasion pour solidifier sa lutte contre le dopage, a affirmé Bach. De ce que j'ai vu et entendu jusqu'ici, l'UCI s'en va vraiment dans la bonne direction. »

Par ailleurs, Bach s'est demandé si les tests d'urine et sanguins traditionnels sont encore la meilleure façon d'attraper les tricheurs.

On s'attend à ce que l'AMA examine de nouveau certaines de ses approches en matière de tests. Cette discussion survient après qu'un rapport publié cette année eut révélé que les tests sont généralement inefficaces, comme en témoigne le fait qu'aucun test effectué sur Armstrong ne se soit avéré positif.

« N'est-il pas temps qu'on détermine, par exemple, si les tests sanguins et d'urine sont vraiment la meilleure solution ? », a demandé Bach aux délégués. Y aurait-il d'autres méthodes, qui sont encore plus fiables, plus durables, plus efficaces et peut-être même moins intrusives ? »

Bach, qui a succédé à Jacques Rogge en septembre, s'est dit en faveur de sanctions plus longues pour les fautes graves en matière de dopage, soit quatre ans au lieu de deux.

On s'attend à ce que l'AMA approuve le passage aux suspensions de quatre ans cette semaine, ainsi que d'autres modifications au code mondial antidopage. Le nouveau code sera en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, à temps pour les Jeux olympiques d'été de 2016.

Les suspensions de quatre ans permettront de s'assurer que les tricheurs rateront les Jeux olympiques au moins une fois, un facteur important aux yeux de Bach.

## COUPE DAVIS

## Le Canada jouera à Tokyo contre le Japon

**TOKYO (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le duel de premier tour de la Coupe Davis entre le Canada et le Japon sera disputé à Tokyo, l'an prochain.

La Fédération japonaise de tennis a décidé de présenter les rencontres entre les deux pays entre le 31 janvier et le 2 février à l'intérieur du Colisée Ariake, sur surface dure.

Ce stade de 8000 places est le même qui est utilisé pour le tournoi de l'ATP qui a eu lieu en octobre.

« C'est la première fois en deux ans que nous devons amorcer la saison de la Coupe Davis à l'étranger, ce qui n'est jamais facile, a noté Martin Laurendeau, capitaine de l'équipe canadienne de la Coupe Davis. Cette fois, au moins, plusieurs de nos joueurs connaissent bien le site, car ils ont participé au tournoi de l'ATP, mais l'ambiance est toujours différente en Coupe Davis. »

Laurendeau a aussi rappelé que l'équipe allait devoir s'ajuster au climat

et à des conditions différentes après avoir participé aux Internationaux d'Australie.

Les joueurs qui représenteront leur pays seront annoncés par leur capitaine respectif 10 jours avant le duel.

Le Japon possède une fiche parfaite de 5-0 contre le Canada en Coupe Davis. Cependant, le dernier affrontement entre les deux pays remonte à 1938.

Le Canada, classé septième, sera le favori puisque le Japon se retrouve au 12<sup>e</sup> rang mondial.

Les Canadiens viennent de connaître la meilleure saison de leur histoire en Coupe Davis. Ils ont atteint les demi-finales, mais ont baissé pavillon contre la Serbie, classée no 1 au monde.

Le Japon effectuera un retour dans le Groupe mondial en 2014 après une absence d'un an. Les Japonais ont défait les Colombiens 3-2 lors d'une rencontre de qualification pour le Groupe mondial en septembre dernier.

## » EN BREF

## Un spectacle au profit des Vics

**GRANBY** — Une saison de hockey, ça coûte cher. Et dans le but d'aider les parents à amortir les coûts, les Vics proposeront un spectacle, demain soir au Palace, où l'humour, les imitations et l'hypnose seront à l'honneur.

Dominick Léonard, Pierre-Olivier Cyr et Benoit Paquette monteront sur scène pour l'occasion. Les trois artistes ont été vus à la télé, entendus à la radio et ont une vaste expérience de scène.

Les billets sont en vente au coût de 30 \$.

CONCOURS

La Voix de l'Est

# Le pool



À la fin de la saison

## 1 000\$

en argent Canadian Tire  
au meilleur pointeur

## Les gagnants de la semaine

**Claudette Arel**, de Granby

**Meilleur pointeur de la semaine**

**61 points – 530<sup>e</sup> au classement**  
gagne un bon d'achat de 25\$ chez



**Pierre Decelles**, de Granby

**2<sup>e</sup> meilleur pointeur de la semaine**

**60 points – 6<sup>e</sup> au classement**  
gagne un bon d'achat de 25\$ chez



**Jeremy Chase**, de Waterloo

**Prix de participation**

**886<sup>e</sup> au classement**  
gagne un bon d'achat de 25\$ chez



\*Au 10 novembre sur un total de 1 306 participants.

Les prix seront postés aux gagnants.

Règlement du pool sur: [www.defihockey.com](http://www.defihockey.com)

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante:

1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-.

## Nos 200 meilleurs « poolers »\*

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Gabrielle Kmec	Granby	133	168	301	63	101	Michel Bergeron	Granby	122	154	276	53
2	Jean-Claude Duguay	Granby	134	163	297	87	102	Robert Dionne	Granby	122	154	276	51
3	Marie-Andrée Yelle	Frelighsburg	121	174	295	71	103	Ghyslain Tétrault	Granby	119	157	276	40
4	Vincent Cordeau	Granby	124	170	294	63	104	Claude Massé	Granby	118	158	276	58
5	Luc Lamontagne	Granby	141	152	293	85	105	Maxime Blanchard	Roxton Pond	117	159	276	61
6	Pierre Decelles	Granby	132	161	293	71	106	Stéphane Authier	Granby	117	159	276	25
7	Samuel Choinière	Shefford	125	168	293	36	107	Yannick Leclerc	Shefford	116	160	276	71
8	Martin Marengère	Cowansville	122	170	292	56	108	André Ménard	St-Paul-d'Abbotsford	116	160	276	53
9	Angèle Dupuis	Granby	129	161	290	55	109	Maxime Tétrault	Granby	116	160	276	40
10	Richard Massé	Granby	128	162	290	57	110	Luc Trottier	Granby	115	161	276	37
11	Charles Arel	Bromont	123	167	290	61	111	Megan Pruneau	Granby	114	162	276	56
12	Pierre Croteau	Granby	128	161	289	59	112	François Dubé	Granby	112	164	276	48
13	Gabriel Marchand	Granby	135	153	288	57	113	Michel Dufresne	Waterloo	110	166	276	54
14	Robert Kmec	Granby	133	155	288	62	114	Ghislaine Bérubé	Cowansville	110	166	276	48
15	Gérald Millette	Bromont	121	167	288	62	115	Samuel Mercure	Ange-Gardien	132	143	275	51
16	Jonathan Bertrand	Roxton Pond	115	173	288	72	116	Karine Filiatrault	Granby	128	147	275	34
17	Alain Fredette	St-Césaire	134	153	287	55	117	Gino Croussette	Granby	127	148	275	64
18	Léo Duchesneau	Cowansville	127	160	287	34	118	Brigitte Sénécal	Bromont	126	149	275	62
19	Sylvain Côté	Granby	124	163	287	22	119	Charlotte St-Gelais	Frelighsburg	125	150	275	39
20	Rosaire Blanchard	Granby	132	154	286	70	120	Normand Pivin	Granby	124	151	275	48
21	Robin St-Gelais	Frelighsburg	132	154	286	58	121	Jean-Pierre Hamel	Granby	123	152	275	17
22	Michel Nicol	Granby	126	160	286	58	122	Pierre Drummond	Cowansville	122	153	275	34
23	Philippe Giroux	Granby	120	166	286	51	123	Laurent Foley	Granby	120	155	275	50
24	Jonathan Lussier	Granby	119	167	286	53	124	Louise Girard	Granby	118	157	275	41
25	Robert Barrette	Lac-Brome	137	148	285	64	125	Sébastien Monette	Granby	117	158	275	21
26	Geoffrey Rivard	Roxton Pond	125	160	285	57	126	Richard Ménard	Granby	115	160	275	64
27	Alain Meunier	Granby	124	161	285	50	127	Alain Grosset	Cowansville	114	161	275	56
28	Pierre Girard	Granby	120	165	285	62	128	Claudine Pelletier	Granby	113	162	275	63
29	Mireille Rousselle	Farnham	117	168	285	66	129	Richard Bélanger	Granby	136	138	274	67
30	Roch Gauthier	Granby	111	174	285	66	130	André Robert	Farnham	131	143	274	39
31	François Desparts	Roxton Falls	142	142	284	52	131	Lina Deragon	Cowansville	126	148	274	56
32	Stéphane Giard	Farnham	134	150	284	72	132	Isabelle Côté	Cowansville	125	149	274	29
33	Audrey-Anne Rathé	Farnham	128	156	284	56	133	Georges Dubé	Granby	124	150	274	42
34	Denis Pivin	Granby	126	158	284	54	134	Ginette Haman	Cowansville	121	153	274	92
35	Danic Lussier	Roxton Pond	124	160	284	64	135	Sofia Digaletos	Granby	120	154	274	64
36	Richard Beauregard	St-Pie	123	161	284	85	136	Ghislain Simard	Granby	120	154	274	45
37	Daniel Daudelin	Granby	120	164	284	18	137	Josée Skinner	Granby	119	155	274	34
38	Marc Caron	Granby	114	170	284	64	138	Réjean Deslandes	Granby	117	157	274	44
39	Éric Gionet	Farnham	110	174	284	52	139	Samuel Bélanger	St-Alphonse-de-Granby	117	157	274	41
40	Alain Parent	Granby	131	152	283	62	140	Raphael Chartier	Granby	115	159	274	60
41	Stéphane Ménard	Shefford	125	158	283	62	141	Matthew Skinner	Granby	114	160	274	59
42	Keven Parent	Granby	117	166	283	45	142	Simon Duranleau	Granby	112	162	274	65
43	Nathalie Turcotte	Ange-Gardien	115	168	283	48	143	Sergine Sauvageau	Granby	104	170	274	50
44	Rosaire Lapiere	Granby	133	149	282	102	144	Raynald Samson	Shefford	130	143	273	48
45	Jimmy Ménard	Granby	132	150	282	108	145	Serge Duguay	Granby	127	146	273	53
46	Urbain Raymond	Cowansville	130	152	282	44	146	Yves Giard	Granby	124	149	273	51
47	Gilbert Arel	Bromont	125	157	282	70	147	Carl Chaput	Acton Vale	121	152	273	51
48	Yves Arès	Granby	124	158	282	47	148	Pierrette L'Heureux	Granby	119	154	273	54
49	Gaston Lacroix	Cowansville	123	159	282	90	149	Brigitte Dionne	Granby	119	154	273	34
50	Marc Payeur	Acton Vale	123	159	282	52	150	Pierre Végiard	Granby	116	157	273	43
51	Dominique Laprade	Roxton Pond	122	160	282	55	151	Réjeanne Simard	Granby	115	158	273	53
52	Marcel Deaudelin	Granby	112	170	282	40	152	Gérald Langlois	Granby	115	158	273	30
53	Roger Vachon	Granby	129	152	281	44	153	Sébastien Leduc	Granby	114	159	273	59
54	Yvon Labrecque	Cowansville	126	155	281	56	154	Ghyslain Roy	St-Paul-d'Abbotsford	114	159	273	51
55	Lynda Carrière	St-Pie	120	161	281	57	155	Gilles Decelles	Granby	112	161	273	56
56	Matys Leduc	Granby	114	167	281	62	156	Marcel Paradis	Granby	111	162	273	42
57	Gaétan Sabourin	Granby	135	145	280	50	157	Annabelle Richer	Cowansville	135	137	272	64
58	Sylvain Perras	Granby	133	147	280	63	158	Chantal Beaudoin	Roxton Pond	129	143	272	74
59	Stéphane Dalpé	Granby	132	148	280	71	159	Martin Delage	Granby	123	149	272	42
60	Josée Mailly	Cowansville	131	149	280	61	160	Réjean Bolduc	Granby	122	150	272	54
61	Yves Bernatchez	Granby	129	151	280	80	161	Steve Cloutier	Ange-Gardien	120	152	272	33
62	Yves Wuyts	St-Césaire	126	154	280	38	162	Frédéric Morin	St-Paul-d'Abbotsford	119	153	272	49
63	Pascal Dufresne	Granby	125	155	280	36	163	Serge-André Choquette	St-Alphonse-de-Granby	119	153	272	24
64	Richard Papineau	Granby	121	159	280	57	164	Yvan Trudel	Granby	116	156	272	49
65	Tristan St-Gelais	Frelighsburg	120	160	280	27	165	Mario Vaillancourt	Lawrenceville	108	164	272	42
66	Rosaire Massé	Cowansville	120	160	280	12	166	Mario Joncas	Farnham	107	165	272	43
67	Marcel Bousquet	Granby	119	161	280	12	167	Charles Monette	Granby	124	147	271	45
68	Isabelle Madore	Granby	128	151	279	60	168	Yvon Beaudin	St-Paul-d'Abbotsford	122	149	271	55
69	Claire Bernier	St-Paul-d'Abbotsford	128	151	279	55	169	Hervé Campbell	Granby	122	149	271	51
70	George Courville	Lac-Brome	127	152	279	59	170	Michel Choinière	Granby	121	150	271	52
71	Manuel Sorel	Roxton Pond	122	157	279	69	171	Jean-Philippe Dion	St-Césaire	121	150	271	44
72	Georges Robert	Granby	122	157	279	42	172	Christian Chauvette	Granby	120	151	271	73
73	Jonathan Fraser	Shefford	118	161	279	48	173	Véronique Fortin	Shefford	120	151	271	58
74	Steve Savard	Granby	116	163	279	46	174	Martin Boisjoly	Granby	119	152	271	61
75	Camille Proteau	Cowansville	115	164	279	58	175	Gabriel Auger	Granby	118	153	271	48
76	Ghislain Dutil	Cowansville	113	166	279	50	176	Dave Giguère	Granby	116	155	271	77
77	François Nicol	Granby	126	152	278	58	177	Jean-Claude Legault	Granby	116	155	271	47
78	Luc Haman	St-Hyacinthe	122	156	278	69	178	Fernande Coupal	Bedford	114	157	271	31
79	Stéphan Langlais	Granby	122	156	278	62	179	Laurianne Marchand	Granby	112	159	271	53
80	Jean-Guy Lessard	Brigham	122	156	278	49	180	André Whitton	Acton Vale	101	170	271	31
81	Luc Turgeon	Granby	121	157	278	60	181	Jonathan Brin	Shefford	132	138	270	55
82	David Lacroix	Granby	120	158	278	41	182	Yan Théberge	Cowansville	131	139	270	27
83	Sylvie Gagnon	Granby	118	160	278	41	183	Luc Daigle	Cowansville	129	141	270	42
84	Marc-André Inkel	Bromont	114	164	278	64	184	Johanne Bernier	Granby	128	142	270	45
85	René Bernier	Roxton Pond	131	146	277	36	185	Normand Fredette	Lawrenceville	128	142	270	42
86	Karl Simard	Granby	128	149	277	39	186	Annie Racine	Granby	126	144	270	117
87	Bruno Tessier	Granby	127	150	277	45	187	Paul Bousquet	Granby	126	144	270	41
88	Serge Dutil	Granby	124	153	277	64	188	Jocelyn Lamontagne	Granby	126	144	270	36
89	Michel Laliberté	Granby	124	153	277	50	189	Bruno Dion	Granby	120	150	270	76
90	Pier-Luc Fiset	Shefford	123	154	277	57	190	Éric Lachance	Cowansville	119	151	270	36
91	Sylvain Lepage	Granby	122	155	277	60	191	Roger Jacques	Granby	118	152	270	34
92	Michel Auger	St-Paul-d'Abbotsford	120	157	277	69	192	Germaine St-Amand	Granby	116	154	270	48
93	Raphael Massé	Granby	117	160	277	53	193	Stéphane Tétrault	Mansonville	116	154	270	45
94	Patrick Desjardins	Granby	117	160	277	40	194	Claudette Duranleau	Granby	113	157	270	32
95	Terry Kent	Granby	103	174	277</								

# Prust vise un retour samedi

RICHARD LABBÉ

La Presse

**MONTRÉAL** — Brandon Prust se voyait faire un retour au jeu presque quatre semaines jour pour jour après avoir subi sa blessure à l'épaule droite. C'est peut-être ce qui va arriver, finalement.

Après l'entraînement (très) facultatif d'hier à Brossard, l'attaquant de 29 ans parlait comme un type qui est prêt à revenir... et comme un type qui avait sa date de retour en tête depuis un bon moment déjà.

Il se trouve que cette fameuse date, c'est dans deux jours.

« Un retour dans l'alignement samedi, c'est mon but, a-t-il admis. On parlait d'une absence de quatre semaines... eh bien, ça fait quatre semaines. Je ne vais rien garantir, mais le match de samedi, c'est celui que je vise. »

On aura bien sûr compris que Prust ne va pas revenir dans l'alignement montréalais et se mettre à inscrire un point par match ou à marquer des buts à la pelle. Mais au moment où l'entraîneur Michel Therrien exige plus d'intensité de la part de ses

soldats, au moment où le manque d'effort ressemble à un gros problème qui ne veut pas disparaître dans le camp du CH, le retour du numéro 8 sera sans doute accueilli avec joie dans le vestiaire montréalais.

Le principal intéressé jure qu'il va s'assurer d'être à 100% de sa forme avant de remettre les lames sur la glace.

« Ce ne serait pas intelligent de revenir si je ne suis pas à 100%, a-t-il reconnu. Ce n'est pas vraiment une question de force dans mon cas, mais plus une question de confort par rapport à mon épaule. Je sens que j'y suis presque. »

C'est surtout ce matin à Brossard que Brandon Prust aura des réponses. Il va prendre part à un premier entraînement complet avec les joueurs depuis sa blessure, subie le 19 octobre, et c'est là qu'il pourra savoir si c'est une bonne idée ou non que de reprendre le collier.

En tout, le joueur ontarien a raté 11 rencontres depuis sa malchance, survenue lors d'un match contre les Predators de Nashville au Centre Bell.

Avant de tomber au combat, Prust

avait une récolte de trois points en huit matches.

« C'est le hockey et les blessures, ça arrive, a-t-il soutenu. Le plus important pour moi, c'est de m'assurer de faire un retour en force. Et le match de samedi est contre mon ancienne équipe en plus (les Rangers de New York)... Mais, encore une fois, je veux m'assurer d'être à 100%. »

Avec le retour imminent de Prust, le Canadien est donc sur le point de pouvoir miser sur une formation presque complète pour la première fois depuis le début de la saison.

S'ajoute à cela le retour tout aussi imminent du défenseur Alexei Emelin, qui devrait retrouver sa place sous peu lui aussi, peut-être même demain soir à Columbus, lorsque le Canadien affrontera les Blue Jackets. Emelin, rappelons-le, n'a pas enfilé le maillot tricolore depuis cette blessure au genou gauche subie en fin de saison dernière.

Pour faire un peu de place à tout ce beau monde, le Canadien a choisi de retourner hier au club-école de Hamilton le défenseur Greg Pateryn ainsi que l'attaquant Gabriel Dumont.



PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE

Blessé le 19 octobre dernier, Brandon Prust est sur le point de revenir à la compétition, peut-être samedi face à son ancienne équipe, les Rangers de New York.

## Le CH dévoile malgré lui l'état de ses finances

### Profits de 65 millions et revenus de 300 millions en 2010

**MONTRÉAL (LA PRESSE)** — Les finances des Canadiens de Montréal sont un secret encore mieux gardé que les blessures en séries éliminatoires. Or, plusieurs chiffres sur l'état des finances du CH viennent d'être dévoilés discrètement dans un document déposé au CRTC dans le cadre de la transaction Bell-Astral, a appris La Presse. Il s'agit de la première fois depuis 2006 où des chiffres financiers du Tricolore émanant des dirigeants de l'équipe sont dévoilés publiquement.

Selon un document déposé par Bell-Astral au CRTC, le consortium propriétaire du Canadien (aujourd'hui désigné comme Groupe CH) a généré des profits de 65 millions sur des revenus de 300 millions pour l'année financière 2010. Sur cette somme, le promoteur de spectacles evenko a généré des profits de 9 millions, ce qui laisse 56 millions de profit pour l'équipe de hockey et le Centre Bell. Le Tricolore est l'équipe de la LNH ayant généré le plus de revenus en commandites 40 millions de dollars par année en 2010 dans la LNH pour chaque année entre 2007 et 2010. Les droits de diffusion vendus à RDS rapportent 31 millions de dollars par année.

Les Canadiens de Montréal, une entreprise privée, ne dévoilent pas ses états financiers. Forbes dévoile chaque année un rapport sur les finances des 30 équipes de la LNH, mais le Canadien et la LNH, qui ne collaborent pas avec Forbes, contestent les résultats de l'étude.

Or, Forbes arrive sensiblement à la même conclusion que le document déposé au CRTC : des profits de 53,1 millions US pour les Canadiens lors de la saison 2009-10 (54,7 millions \$CAN en tenant compte du taux de change en 2010), comparativement à des profits de 56 millions pour l'année 2010 selon le document du CRTC (la date du début de l'année financière n'est pas précisée). Les Canadiens n'ont pas commenté ni confirmé hier les informations contenues dans le document déposé par Bell-Astral au CRTC. Bell est un actionnaire minoritaire du Groupe CH.

Comment le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), l'organisme qui réglemente la télé, la radio et les télécoms au pays, s'est-il retrouvé avec des informations sur les finances du Tricolore ? Dans l'achat d'Astral par Bell (une transaction approuvée par le CRTC), Bell et Astral ont désigné Pierre Boivin, ex-PDG des Canadiens et toujours membre du conseil d'administration du Groupe CH, comme fiduciaire pour veiller à la gestion de 11 réseaux de télé (dont Télétoon, Séries+ et MusiquePlus) et 11 stations de radio dont Bell doit se départir pour conclure la transaction. Les informations financières sur les Canadiens de Montréal se retrouvent dans le curriculum vitae de Pierre Boivin, déposé par Bell/Astral au dossier public du CRTC en annexe à l'entente de fiducie. Le

mandat de fiduciaire de M. Boivin est toujours en cours.

### L'équipe la plus commanditée dans la LNH

Le document déposé au CRTC indique que M. Boivin, qui a été PDG des Canadiens de 1999 à 2011, a fait passer les revenus de l'entreprise de 140 millions en 2000 à 300 millions en 2010, tandis que les pertes de 17 millions en 2003 se sont transformées en profits de 65 millions en 2010, la meilleure année au cours de la dernière décennie en raison de la participation à trois rondes de séries éliminatoires.

Pierre Boivin a fait doubler les revenus de commandites des Canadiens de 20 millions (année non indiquée) à 40 millions en 2010, ce qui fait des Canadiens l'équipe la plus commanditée de la LNH de 2007 à 2010 avec 125 commanditaires payant chacun entre 100 000 \$ et cinq millions de dollars par année.

Les Canadiens de Montréal n'ont ouvert leurs livres qu'une seule fois durant la présidence de Pierre Boivin : en 2006 au magazine Forces, qui a publié plusieurs chiffres avec l'accord de l'équipe, qui calculait ses pertes à 226 millions entre 1998 et 2006. Deux ans plus tôt, le chroniqueur de La Presse Michel Blanchard avait publié les états financiers entre 1997 et 2003 : des pertes de 138 millions sur sept ans, notamment en raison de la faiblesse du dollar canadien et des résultats médiocres de l'équipe.

## Les Sabres congédient Regier et Rolston

### Lafontaine et Nolan s'amènent

**BUFFALO, N.Y. (ASSOCIATED PRESS)** — Les Sabres de Buffalo ont décidé de se tourner vers leur passé pour régler leurs problèmes actuels.

L'équipe de la section Atlantique a fait table rase en congédiant son directeur général Darcy Regier et son entraîneur-chef Ron Rolston pour ramener l'ex-vedette du club Pat LaFontaine et son ancien entraîneur Ted Nolan.

Lafontaine a été embauché à titre de président des opérations hockey. Nolan agira comme entraîneur-chef par intérim.

« Nous allons être compétitifs. Nous allons rendre ça excitant et nous allons nous assurer que les gens éprouveront de nouveau du plaisir en nous voyant jouer », a dit Nolan en conférence de presse, hier.

L'équipe a jusqu'ici compilé la pire fiche du circuit Bettman à 4-15-1, le pire début de saison de son histoire. Les Sabres ont remporté leur dernier match, 3-2 en tirs de barrage contre les Kings de Los Angeles, mardi, afin d'éviter d'égaliser leur pire début de saison à domicile.

Rolston a compilé une fiche de 19-26-6 pendant son court séjour à la tête de l'équipe. Regier était le directeur général des Sabres depuis 1997.

Le propriétaire de l'équipe, Terry Pegula, a indiqué que le problème était plus profond que la performance de Regier, dont les partisans réclamaient le congédiement depuis quelques matches.

« Il n'a pas fait cela tout seul, a dit Pegula. Il a reçu l'avis de plusieurs personnes, les propriétaires précédents et moi-même inclus. Pourquoi maintenant ? Je viens de me décider et c'est la

seule réponse que je puisse vous donner. Nous travaillons ensemble et à un certain moment, vous arrivez à un point où un changement est nécessaire. »

L'organisation des Sabres connaît très bien Nolan et LaFontaine.

Nolan a dirigé les Sabres pour deux saisons, en 1995-96 et 1996-97. Il a remporté le trophée Jack-Adams, remis à l'entraîneur de l'année, à la conclusion de sa deuxième campagne à la barre des Sabres. Il a aussi dirigé les Islanders en 2006-07 et 2007-08. Actuellement, il est l'entraîneur-chef de la Lettonie, qui participera aux Jeux olympiques de Sotchi.

Lafontaine a été l'une des vedettes des Sabres de 1991 à 1997. Il a été intronisé au Temple de la renommée du hockey en 2003. Il venait tout juste d'accepter, en octobre, un poste de direction aux bureaux de la Ligue nationale de hockey.

« Notre travail, à tous les échelons, est de bâtir une équipe qui aspire aux grands honneurs année après année », a déclaré LaFontaine, qui se cherche un directeur général.

La nomination de LaFontaine à un poste de direction est la suite logique de celles de Steve Yzerman, avec le Lightning de Tampa Bay, et de Joe Sakic, avec l'Avalanche du Colorado, deux joueurs contre qui il a évolué. Il ne compte toutefois pas beaucoup d'expérience de direction, lui qui n'a été que conseiller au propriétaire des Islanders de New York, Charles Wang, que pendant six semaines, en 2006.

Nolan dirigera son premier match avec sa nouvelle équipe demain, quand les Sabres accueilleront les Maple Leafs de Toronto au First Niagara Center.



PHOTO MAXIME SAUVAGE

Érik Longtin, qu'on voit ici à droite du 77 des Condors, a fait vivre une soirée d'enfer aux gardiens des Condors, inscrivant cinq buts, dont trois en troisième période.

## Les Inouk remettent les pendules à l'heure

### Érik Longtin marque cinq buts et les Granbyens écrasent les Condors



MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — En prévision du match de la deuxième chance face aux Condors de Kahnawake, David Lapierre avait demandé à ses joueurs d'entamer la rencontre en force, de patiner comme ils en sont capables et d'être disciplinés. Il faut croire que le message de Lapierre passe puisque c'est exactement ce que ses hommes ont fait.

Résultat, les Inouk ont défait les Condors 10-2 au Centre sportif Léonard-Grondin. Ça a été facile. Très, très, très facile.

Vendredi dernier, quand les Condors l'avaient emporté 6-5 en tirs de barrage, les visiteurs menaient 3-0 après 16 minutes de jeu. Hier, les Inouk menaient 3-0 après 13 minutes. Ils ont assommé Kahnawake avec trois buts en 42 secondes dans cette fameuse 13<sup>e</sup> minute.

Érik Longtin s'est amusé comme un p'tit fou, lui qui a marqué cinq buts, ses 14<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup>, 16<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> de la saison. C'est pas compliqué, tout ce qu'il touchait se transformait en or!

« Il y a des soirs comme ça où tout fonctionne, a lancé le no. 67. Je suis content de ma performance, mais je suis surtout content de la victoire. On avait des choses à prouver et on l'a fait. Les Condors ont une belle équipe, mais nous, quand on travaille ensemble, on est durs à battre. »

Samuel Benoit a connu son meilleur match depuis qu'il est débarqué à Granby avec deux buts et deux passes.

Louis Gagné, Janick Lowry-Gagnon et Samuel Robert ont complété.

Les Inouk ont marqué trois fois en avantage numérique. Et à noter qu'ils n'ont accordé que deux jeux de puissance aux Condors.

Simon Bergeron n'a pas été mis à l'épreuve que 24 fois, mais il a fait le travail. Les Inouk ont lancé à 44 reprises sur Jean-Philippe Boucher, qui avait été excellent l'autre soir, mais qui a été remplacé après six buts hier, et François-David Chouinard.

Les Inouk complétaient hier une série de huit matches à domicile. Leur fiche aura été de six victoires, une défaite et une défaite en fusillade au cours de cette période.

**Lapierre: « Chapeau... à la défensive »**

David Lapierre avait un petit sourire en coin, dans son bureau après le

match, quand on lui a fait remarquer que le message qu'il avait lancé à ses joueurs avait passé.

« Il ne passe pas tout le temps, mais ce soir, c'est vrai qu'il a passé, a-t-il dit. J'ai toujours dit que cette équipe aime les défis et elle l'a démontré encore ce soir. On a patiné, on a bougé la rondelle, on a utilisé notre vitesse. Je suis très satisfait. »

Même si son équipe venait de marquer 10 buts, le coach a ensuite rendu hommage à sa défensive.

« Les gars en arrière ont joué un match superbe. Ils n'ont commis que très, très peu d'erreurs et ils ont été excellents en relance. Ils méritent une très grosse note. »

Lapierre n'aime pas souligner le travail d'individus en particulier. Mais il n'a pas eu le choix de commenter la soirée d'Érik Longtin.

« Quand Érik se sert de ses

	Condors de Kahnawake	2
	Inouk de Granby	10

### SOMMAIRE

#### PREMIÈRE PÉRIODE

**1-GRA** : #9-Louis Gagné (15)  
 (#14-Jason Crack, #96-Samuel Landry) a.n..... 12:05  
**2-GRA** : #67-Érik Longtin (14)  
 (#17-Yanick Cusson, #44-Samuel Robert) a.n..... 12:32  
**3-GRA** : #68-Janick Lowry-Gagnon (10)  
 (#47-Samuel Benoit, #88-Nicolas Nolet) ..... 12:47  
**4-KAH** : #11-Maxime L-Drapeau (5)  
 (#16-Guillaume Pelletier, #17-Jean-Michel Busque) ..... 18:46

#### Punitions:

KAH : #13-Michel Parent (Coup de bâton) 11:25; KAH : #16-Guillaume Pelletier (Accrocher) 11:51; GRA : #67-Érik Longtin (Obstruction sur le gardien de but) 13:17

#### DEUXIÈME PÉRIODE

**5-GRA** : #67-Érik Longtin (15)  
 (#21-Mickael Fillion, #88-Nicolas Nolet) ..... 01:48  
**6-KAH** : #27-Nicolas-Vincent Martino (1)  
 (#71-Brine Rice, #77-Vincent Larivière) ..... 04:52  
**7-GRA** : #44-Samuel Robert (2)  
 (#14-Jason Crack, #96-Samuel Landry) ..... 07:13  
**8-GRA** : #47-Samuel Benoit (6)  
 (#25-Raphaël Patry, #68-Janick Lowry-Gagnon) .. 14:25

#### Punitions:

GRA : #77-Sébastien Gauthier (Contact avec la tête) 4:52; KAH : #17-Jean-Michel Busque (Faire un double-éché) 15:47

#### TROISIÈME PÉRIODE

**9-GRA** : #67-Érik Longtin (16)  
 (#21-Mickael Fillion, #77-Sébastien Gauthier) ..... 00:14  
**10-GRA** : #67-Érik Longtin (17)  
 (#20-Pier-Olivier Marcoux, #88-Nicolas Nolet) a.n. 07:31  
**11-GRA** : #67-Érik Longtin (18)  
 (#17-Yanick Cusson, #47-Samuel Benoit) ..... 16:20  
**12-GRA** : #47-Samuel Benoit (7)  
 (sans aide) ..... 19:29

#### Punitions:

KAH : #16-Guillaume Pelletier (Faire trébucher) 4:06; KAH : #17-Jean-Michel Busque (Coup de bâton) 5:41; KAH : #77-Vincent Larivière (Accrocher) 9:02; KAH : #14-Alexandre Labrosse (Faire un double-éché) 10:35; KAH : #92-Maxime Tremblay-Lanthier (Assaut) 16:20

#### GARDIENS

KAH : 33-Boucher (34:25) (P, 11-6-0)/01-Chouinard (25:35)  
 GRA : 30-Bergeron (60:00) (G, 14-3-1)

**AVANTAGES NUMÉRIQUES** ÉTOILES DU MATCH  
 KAH : 0/2 KAH : #11-Maxime L-Drapeau  
 GRA : 3/8 GRA : #67-Érik Longtin

ASSISTANCE : 541

#### TIRS AUX BUTS

KAH : 9 — 11 — 4 — 24  
 GRA : 12 — 19 — 13 — 44

### » INOUK EN BREF

**Jonathan Delorme** (troisième de quatre matches de suspension), **Jean-Benoit Beaudry**, **Jean-Sébastien Dufort** et **Jean-Philippe Robert** n'étaient pas de l'alignement hier soir.

Beaudry s'est par ailleurs dit flatté par les propos tenus par son entraîneur dans *La Voix de l'Est* d'hier. **David**

**Lapierre** a indiqué que les Inouk « ont besoin de toute la vitesse et de toute la fougue de Jean-Benoit et pour ça, il doit être à son maximum ».

L'identité des entraîneurs qui dirigeront les équipes de la Ligue junior AAA à l'occasion du Central Canada Cup

Challenge, qui aura lieu à Terrebonne pendant la période des Fêtes, est maintenant connu. Robert Dubuc, des Cobras, dirigera les étoiles de la section Saint-Louis-Lalime, alors que Gianni Cantini, des Panthères de Saint-Jérôme, dirigera celles de la section Perron-Burrows. L'événement regroupera les

meilleurs joueurs des quatre ligues de niveau junior AAA du centre du Canada.

Plusieurs des joueurs des Inouk ont décidé de se laisser pousser la moustache dans le cadre du Movember. On peut encourager les joueurs de la formation

coéquipiers et de ses atouts, quand il garde ça simple et qu'il gère correctement ses émotions, il est un des meilleurs joueurs de la Ligue junior AAA. Je le répète, un des meilleurs. »

Les Inouk (17-3-1) ne sont plus qu'à un petit point des Cougars de Sherbrooke et du deuxième rang de la section Perron-Burrows. Ils seront à Princeville demain avant de se rendre à Kahnawake, y affronter à nouveau les Condors, dimanche.

granbyenne en faisant un don pour la lutte contre le cancer de la prostate en passant par le site internet de l'équipe, au inouk.ca. En date d'hier, les Inouk avaient amassé quelque 275 \$.

Le match de demain soir à Princeville sera présenté sur fasthockey.com.

CHOIX, QUALITÉ, PRIX, NOUS AVONS

# TOUT

POUR LA FORME

# FITNESS



22 en stock

77% de rabais

**Multistation sécuritaire VAES**

Un produit unique de conception canadienne

VENTE FINALE **59999\$** rég. 2 599,99 \$



12 en stock

66% de rabais

**Vélo vertical CP320**

Photo à titre indicatif seulement

Réduit à **9999\$** rég. 299,99 \$



62% de rabais

**Vélo horizontal CP375R**

Photo à titre indicatif seulement

Réduit à **14999\$** rég. 399,99 \$

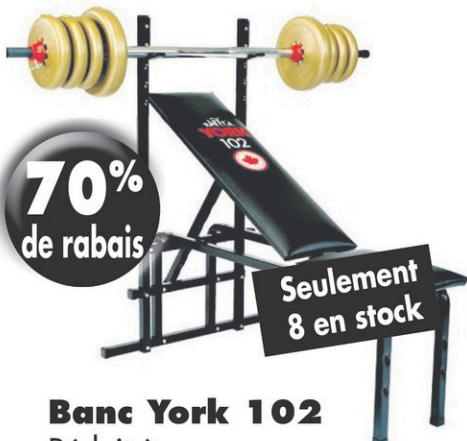


27 en stock

60% de rabais

**AbKing Pro**

Réduit à **6399\$** rég. 159,99 \$



70% de rabais

Seulement 8 en stock

**Banc York 102**

Réduit à **2999\$** rég. 99,99 \$  
Poids en sus



50% de rabais

**Tapis roulant 715TPLUS**

**39999\$** rég. 799,99 \$



50% de rabais

**Multistation ABSPORT**

**29999\$** rég. 599,99 \$



72% de rabais

**Plaque vibrante avec contrôle sans fil VP003C**

**13999\$** rég. 499,99 \$

**CLUB PISCINE SUPER Fitness**  
www.clubpiscine.ca

Photos à titre indicatif seulement. Détails en magasin

Plan de financement disponible



**GRANBY • 450 777-6611 COWANSVILLE • 450 815-6611 ST-HYACINTHE • 450 774-2901**

HORAIRE : Lundi, mardi, mercredi : 10 h à 17 h 30 • Jeudi et vendredi : 10 h à 21 h • Samedi : 9 h à 17 h • Dimanche : 10 h à 17 h.